

ТУРИСТИЧЕСКИЕ МАРШРУТЫ ЛЮБЛИНА





Люблин - это город, который вдохновляет.

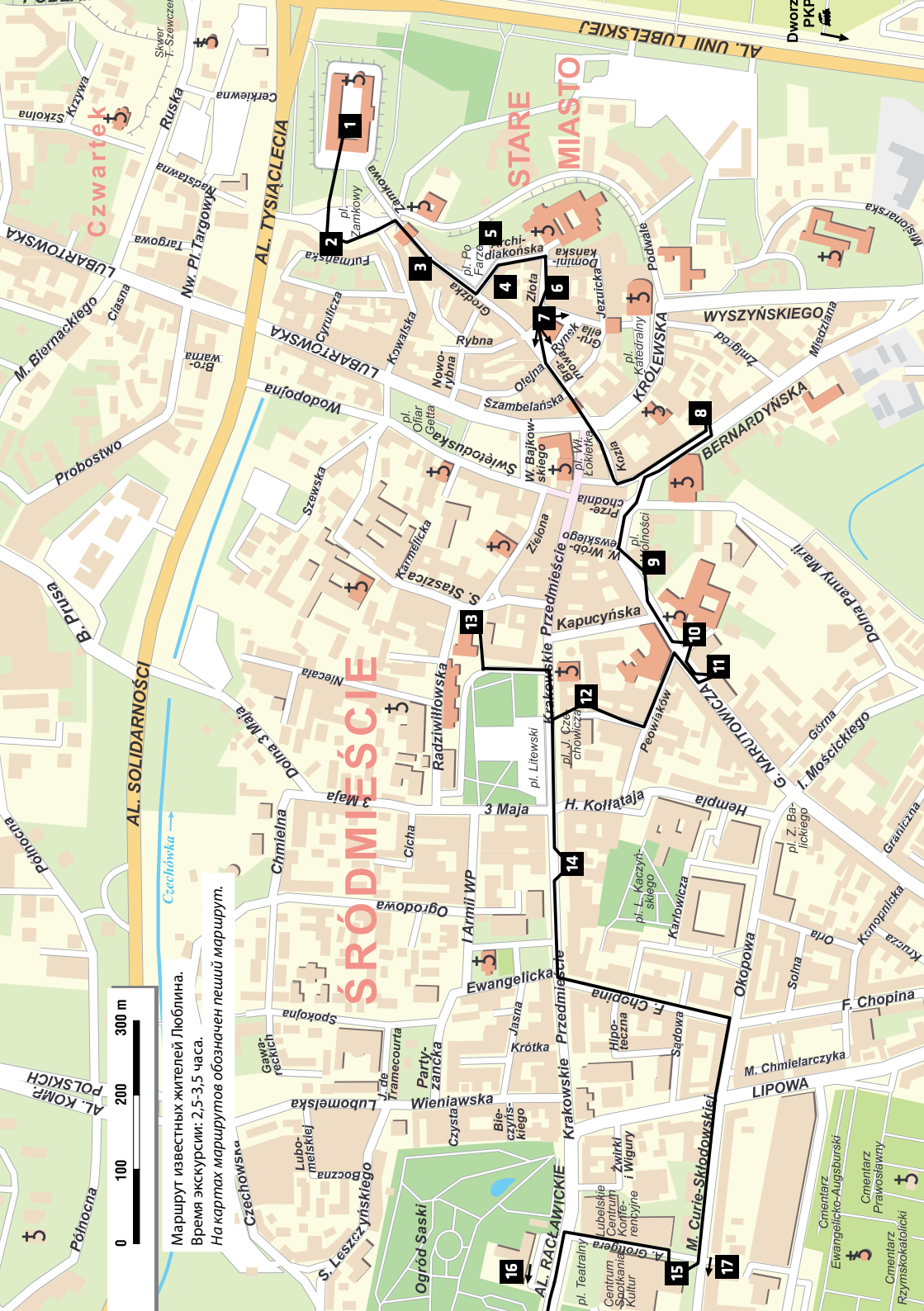
Благодаря исключительно географическому расположению здесь создалась неповторимая атмосфера. Мы ежедневно работаем над тем, чтобы эту атмосферу поддерживать. В рамках многочисленных мероприятий демонстрируем и подчеркиваем культурное и историческое богатство Люблина. Открываем для туристов очаровательные уголки нашего города.

С Люблином стоит знакомиться непосредственно, путешествуя по нему. Я приглашаю Вас в путешествие и отдаю в Ваши руки путеводитель по пяти туристических маршрутах нашего города. Он поможет Вам ознакомиться с главными достопримечательностями нашего города и посетить интересные места, размещающиеся неподалеку. Издание дополнено новой тематикой, в частности: легендами, фрагментами литературных произведений, информацией о культурных событиях и объектах сферы услуг.

Надеюсь, что путеводитель будет полезным как для туристов, так и для жителей Люблина, желающих узнать город поближе и провести в нем незабываемые мгновения.


С уважением,

Президент города Люблин
Кшиштоф Жук



Маршрут известных жителей Люблина

Маршрут ведет по местам, связанным с жизнью и деятельностью многих людей, которые оставили свой след в истории Люблина и люблинского региона. Есть среди них коренные жители города, а также те, чья судьба на одно или несколько мгновений переплелась с судьбой Люблина. Это люди разных вероисповеданий и представители многих народов, которые встречались и встречаются по сегодняшний день в городе, находящимся в точке соприкосновения Востока и Запада. Для большинства из них Люблин был источником вдохновения к художественному творчеству, научной и патриотической деятельности. Из их рассказов и преданий писалась история города, поскольку именно люди на протяжении веков создавали город и его характер.



Тебе пою, мой Люблин (отрывок)

Тебе пою, мой Люблин, два холма обнявший,
Вам, камни достопочтенные, свидетели славы былой,
хоть аттик и зубьев корону вам нехотя сорвано,
возносите гордо омшелые головы ввысь. (...)

Францишка Арнштайнова

Люблинский замок

Это один из наиболее характерных исторических объектов Люблина, связанный со многими личностями, повлиявшими на историю города и Польши. Несуществующий уже замок построил Казимир Великий, а сохранившийся до наших дней его древнейший элемент - донжон, датируется XIII в. и является ценной достопримечательностью романского искусства в Польше. Частыми гостями замка были польские короли, путешествующие между Краковом и Вильной (теперь - Вильнюс). Особенно облюбовали его Ягеллоны. Благодаря королю Владиславу Ягелло, великолепные византийско-русские фрески, которыми расписана готическая часовня Святой Троицы, и сегодня радуют глаз посетителей. С замком связана также личность Яна Длугоша, королевского летописца, который именно здесь занимался воспитанием сыновей Казимира Ягеллона. В 1569 г. под предводительством короля Сигизмунда Августа в замке заседал сейм, на котором была подписана Люблинская уния. Во время Шведского потопа в Люблине многократно бывал король Ян Казимир. Многочисленные марши войск тех времен привели к серьезным повреждениям замка, а в последствии - к постепенному его разрушению. Попытка ремонта замка, которая была проведена во 1-й половине XVIII в., не принесла эффекта, поэтому в начале XIX в. замок

был разобран. Тогда же на замковом холме была построена тюрьма в стиле английской неоготики, фасад которой сегодня известен как Люблинский замок. Функцию тюрьмы замок выполнял больше 128 лет. В течение этого времени замок превратился в символ репрессий и стал местом казни десятков тысяч поляков. С 1957 года в нем находится Люблинский музей.

? Тюрьма в Люблинском замке появилась в результате очень прогрессивной, по меркам того времени, реформы криминального права. В ее рамках пытались отказаться от телесных наказаний (также смертной казни) в пользу наказания, целью которого было исправление преступника, в первую очередь благодаря труду, и возвращение его в общество.



Место, связанное с жизнью и деятельностью Провидца из Люблина

На несуществующей уже ул. Широкой под номером 28 стоял когда-то дом Якова Ицхака ха-Леви Горовица (1745-1815), называемого также Провидцем из Люблина и Люблинером. Считалось, что у него был дар ясновидения, чтения прошлого и предвидения будущего. Был одним из важнейших цадиков того времени и одним из основателей хасидизма в Польском Королевстве. Дом на люблинском Подзамче, в котором он жил, стал местом паломничества хасидов со всех сторон бывшей Речи Посполитой. Провидец был одним из важнейших авторитетов среди еврейского сообщества и оставил после себя многих учеников. Его могилу на Старом Киркуте (см.

остановка 4 Маршрута памяти люблинских евреев) по сегодняшний день посещают евреи из всего мира. Еврейский район вместе с улицей Широкой и домом Провидца были разрушены гитлеровцами.

? В связи с поселением Люблинера в Веняве появилась легенда «Яков Горовиц родился в Юзефове Билгорайском. Взбунтовался против семьи и отправился в странствия по хасидским дворам, чтобы получить образование. Стал учеником известного Елимелеха из Лежайска, который открыл его необычный дар провидца. Когда он покинул своего учителя, вместе с единомышленниками создал собственный двор в Ланьцуте. Легенда гласит, что вскоре, «само небо ему приказало», чтобы покинул он также и это место, и пошел в Веняву (предместье Люблина). Тяжесть этого послания к Якову Ицхаку ангел возложил на простого, но набожного мужчину. Яков Ицхаак не хотел сначала ему верить и только когда небо повторило тот приказ в третий раз, понял он, что это воля силы высшей и послушно переселился в Веняву». (Балобан Маер «Еврейский город в Люблине»).



Квартира Юзефа Игнация Крашевского

Дом в Старом городе, в котором в 1826-27 гг. жил Юзеф Игнаций Крашевский, можно найти благодаря характерному, выполненному техникой сграффито, портрету писателя на стене. Автор наибольшего, в истории польской литературы, количества изданных книг и стихов жил в Люблине во время учебы в Воеводской люблинской школе. Город стал фоном и местом событий во многих исторических романах Крашевского: «Расточительный сын», «Байбуза», «Божий гнев». Люблинские мотивы появляются также в романах: «Последний из Секежинских», «Господин Валерий», «Четыре свадьбы», «Моритури».



Описание Люблина Крашевским мы находим в его романе «Малепарта»: «Вы, несомненно, знаете Люблин? Кто же его сегодня не знает и кому в голову не приходят его изысканные окрестности, старые костелы, двое живописных старых ворот, чистый маленький костел капуцинов, грустная фара, угрюмый доминиканский собор, отвратительные после ремонта иезуитские стены и замок? Знаете его таким, каким он представляется вам сегодня: спокойным, чистым, холящим себя, будто пожилой мужчина, который в стремлении выглядеть моложе надевает новый парик и бреет седую бороду; знаете его с новыми зданиями, с красивым Краковским Предместьем, с чистыми площадями, садами, мостовой и шоссе. Но не старый Люблин, не трибунальский, не тот старый град повстанческий и ярмарочный, который славится своими винными погребами на Винярах, нюрнбергскими магазинами, болотом улиц, шумом солдат, адвокатами с пером за ухом и серпантинном на поясе; не старый город, который гордился несколькими десятками костелов и особенно тем, которым обязан Лешек Черному; не тот, который гордился замком, где Длугош обучал детей Казимировых, столон, на котором Уния была подписана, зазубринами на стенах - одними от русских князей оставшимися, другими от Миндовса, а еще иными - от восстаний Сигизмундовых».



Дом на ул. Гродской 7 (ul. Grodzka 7)

Винцент Феррерий Поль родился в Люблине в 1807 г. в доме на ул. Гродской, 7 и жил там до выезда семьи в 1812 г. Хотя по своему происхождению он не был поляком, но стал большим патриотом. Принимал участие в Ноябрьском восстании и, как признание его заслуг на поле битвы, был отмечен Орденом Виртути Милитари. Известен своим литературным творчеством, а особенно романтической поэзией, на которую его вдохновляло творчество Иоганна Вольфганга Гёте, Фридриха Шиллера, Джорджа Байрона, Адама Мицкевича и др. Большое признание ему принесла «Песнь о земле нашей» - поэтический цикл описаний польских земель, который способствовал увеличению заинтересованности среди общества родной природой и культурой. Также был

географом и любителем польских гор. В 1849 г. был назначен чрезвычайным профессором «общей, физической и сравнительной географии» в Ягеллонском университете, где руководил первой в Польше, и второй в мире (после берлинской) кафедрой географии.

Усадьба Винцента Поля
ул. Калиновщицна 13 (ul. Kalinowszczyzna 13)

Классицистическая усадьба (XVIII в.), приобретенная отцом Винцентия Поля, после выезда семьи была продана. В 1860 г. жители Люблина решили выкупить ее и подарить поэту, как признание за его патриотизм. Сегодня здесь находится биографический музей Винцентия Поля. В помещениях представлены многочисленные экспонаты, связанные с творчеством поэта, оригинальные элементы интерьера, в том числе интересный камин.

Экскурсии:
со среды по субботу с 9:00 до 16:00, в воскресенье с 9:00 до 17:00



Квартира кс. Стефана Вышинского

Здесь, в 1925-1929 годах, во время изучения канонического права в Люблинском Католическом Университете, жил примас Польши Стефан Вишинский. На доме размещена увековечивающая его пребывание доска со словами папы Иоанна Павла II: «Пусть память о кс. Примасе станет источником возобновления для Костела в Польше и для Польского Народа». В 1946-1948 годах Стефан Вишинский вернулся в Люблин, чтобы стать епископальным епархиальным епископом. Был инициатором реконструкции кафедрального храма после военных разрушений. На его фасаде размещено сграффито с призывом епископа - Soli Deo (Богу Единому) в память его служения в Люблине. Именем примаса Стефана Вишинского была названа улица, на которой находится Епископский дворец с Метрополитанской папской курией. В его дворе стоит один из двух в Люблине памятников, изображающих Примаса Тысячелетия. Второй находится во дворе Люблинского Католического Университета им. Иоанна Павла II.



Воспоминания о люблинском ингресе «На ингрес Отца Епископа 26.05.1946 года Люблин подготовился так празднично и торжественно, как это было только возможно. (...) По всей трассе, которой должен был проехать Отец Епископ, то есть от Люблинского Католического Университета к кафедральному собору по главной улице города, все дома и здания публичных учреждений были украшены необычайно торжественно. (...) Когда Ксендз Епископ вышел на площадь, все встали на колени. А я со своим низко опущенным флагом стояла и смотрела. Он шел под балдахином - высокий, прямой, светлый, необычайно сосредоточенный, медленно оборачиваясь ко всем людям, благословлял их большим знаком креста. Какой-то священник рядом сказал: «Он так благословляет непрерывно, всю дорогу». Я была чрезвычайно тронута и охватило меня странное чувство. Этот Человек действительно благословил. Это не только жест. Он верит в то, что делает. Лицо его было серьезно и сосредоточено, и в то же время на нем отразилось глубокое переживание. Было такое впечатление, что смотрит буквально на каждого и заглядывает в человека в самую глубину его души. То есть, этот человек настоящий, верующий и уже нам близок. В действительности таков, какого мы ждали» (Мария Вуйтович - ученица школы уршулянок).



Литературный музей им. Юзефа Чеховича

Среди экспонатов музея находится большая коллекция рукописей, предметов и публикаций, связанных с жизнью и творчеством Юзефа Чеховича (1903-1939), а также других писателей, выходцев из люблинского региона. Здесь собраны многочисленные рукописи известных польских писателей, в том числе: Чеслава Милоша, Виславы Шимборской, Збигнева Герберта, Юлиана Тувима. Дом, в котором находится музей, также связан с личностью Яна Рябинина (1872-1942), люблинского историка и архивиста.

Юзефа Чеховича многие называют одним из самых оригинальных поэтов своего времени и относят к авангарду. В его стихах можем найти образы идиллии села и провинции, вдохновленные фольклором и, в то же время, катастрофические виденья. Чехович был также редактором литературных журналов, публицистом, переводчиком, педагогом и аниматором культурной жизни довоенного Люблина. Личность поэта занимает исключительное место в истории города, здесь он родился и здесь трагически погиб во время бомбардировки Люблина 9 сентября в 1939 г. Его «Поэма о городе Люблин» является поэтическим описанием путешествия по

местах особенно ему близких, преисполненных магическим климатом и красотой довоенного города.

Совместно с Францишкой Арнштайновой, поэтессой еврейского происхождения, был создателем отдела Союза польских писателей в Люблине и выдал посвященный Старому городу сборник поэзии «Старые камни».



Луна на рыночной площади (отрывок)

Старокаменные стены
темные спины склонили.
По крышам острым катится луна, уж
низко.
Подожди. Повременим еще мгновенье -
Словно жемчуг
На рынка чашу упадет -
И эхом чаша зазвонит.
(...)

Желтые звезды, зноем июльским скошены
падают - пылью клубясь - летят
небосвод золотым ожерельем бороздят
за Трибуналом
в стеклах окон слепых отражаются
выстрелом тихим.

Ночь летняя ждет с умилением
всплывет ли луна, зазвонит
иль скатится улицей Гродскою.
Она ж серебром растекается
в утренних росах и запахах трав.

Сказочно как!

— Юзеф Чехович

Дома на Рынке Старого города

Старые каменные дома (пол. - kamienice) на люблинском Рынке являются местом рождения, жизни и творчества многих выдающихся жителей Люблина. На фасаде дома по адресу Рынок 2 (Rynek 2), называемым домом Кленовича, видим четыре портрета известных поэтов, выполненные техникой сграффито. Первый слева представляет поэта, переводчика и баснописца Берната из Люблина (1465-1529). Он был автором одной из первых книг, напечатанных на польском языке, - «Рай души», изданной в 1513 г. Следующий - портрет Яна Кохановского (1530-1584) - представителя группы самых известных польских поэтов, сделавших весомый вклад в развитие нашего литературного языка (см. Остановка 10). На третьем портрете представлен Себастьян Кленович (1545-1602), который подписывался латинским переводом фамилии - Asernus. Был поэтом, композитором и преподавателем в Замоиской академии, а также многолетним чиновником канцелярии города, городским советником и бургомистром Люблина. В его поэмах мы находим описания жизни крестьян на Руси («Роксолания»), торговли на Висле («Флис»).

Последний портрет - это образ Винцентия Поля - поэта, писателя и географа (см. Остановка 4).

В доме под номером 3 родился Александр Зельверович - величайший польский актер и театральный режиссер. Под номером 16

расположен дом Музыкантов, украшенный декорациями на музыкальную тематику. На втором этаже фасада видим портрет Яна из Люблина, музыканта Ренессанса, который прославился собранной и записанной им на около 520 страницах коллекцией из свыше 300 органичных произведений. Благодаря его «Tabulatura Joannis de Lyublyn» эти произведения сохранились доныне. На первом этаже этого дома можно увидеть портрет Генрика Венявского (1835-1880), скрипача-виртуоза и известного композитора (см. Остановка 14). Родился в соседнем доме, называемом домом Венявских, в котором появились на свет также его братья Юзеф и Юлиан, а также Игнаций Барановский (1833-1919) - врач, профессор Главной школы и Варшавского Университета, польский патриот. Доктор Барановский передал свою ценную библиотеку Публичной библиотеке им. Иеронима Лопацинского в Люблине.



Погребок «Sielsko Anielsko» Рынок 17 (Rynek 17) www.sielskoanielsko.pl

Интерьер ресторана напоминает оформление крестьянской хаты из люблинского региона XIX/XX в., «Сельская» часть - ее двор, а, «ангельская» - ее интерьер.

Ресторан-погребок «Biesy» Рынок 18 (Rynek 18) www.biesy.com.pl

Это необычное место в исторических подвалах люблинского Рынка. Можно здесь встретить дьявола, который приветствует гостей, и выбрать блюда из удивительного и беспрецедентного меню с названием «7 главных грехов».

Школа им. Августа и Юлиуша Феттеров

Характеристичный дом из красного кирпича в неоготическом стиле был построен в 1904-1906 годах как здание Торговой Школы Собрания купцов города Люблин. Строительство финансировали местные купцы и промышленники, во главе с Августом и Юлиушем Феттерами. Дом запроектировали варшавские архитекторы Теофил Вишневский и Юзеф Холевинский. В 1927 г. собранием было принято решение присвоить школе имя ее заслуженных создателей и покровителей.

Семья Феттеров значительным образом повлияла на развитие Люблина в XIX и в начале XX в. Создателем семейного состояния был Кароль Рудольф Феттер (1810-1883), пивовар и предприниматель из Познани. Он выкупил у города монастырь реформаторов, в зданиях которого открыл спиртовой и пивоваренный завод, где впервые в Польше начали варить пиво баварского типа. Прослыл своей благодетельностью и набожностью - был председателем евангелиско-аугсбургской коллегии в Люблине.

После его смерти в печати Люблина появился некролог: «Умерший может быть достойным наследования образцом труда и выносливости, черт чрезвычайно редкоствных у нас. Заработав небольшое состояние, оставил его для страны, а жителям ее дал работу».

Сыновья Кароля Феттера - Август (1847-1907) и Юлиуш (1853-1917), унаследовав состояние, приумножили и увеличивали его - построили солодовенный завод и занимаясь торговлей. По примеру отца, также занимались общественной деятельностью. Август был членом многих обществ, в том числе поддерживал Обществу помощи Торговой школе и выделял стипендии ученикам из малоимущих семей. Его брат Юлиуш также заботился о профессиональном образовании в Люблине, был основателем детской больницы, построенной в 1908-1909 годах на ул. Почентковской (сегодня Сташица). Члены рода Феттеров похоронены в евангелической части кладбища по ул. Липовой (ul. Lipowa).



Люблинский пивоваренный завод Феттеров
Исторический пивоваренный завод по ул. Бернардинской 15, в помещении бывшего монастыря отцов реформаторов, был официально отдан в эксплуатацию в 1846 г. Каролем Рудольфом Феттером. Здесь варилось пиво низкой ферментации, называемое баварским. После II мировой войны завод перешел к государству. После объединения Промышленного завода К. Р. Феттер с Паровой пивоварней «Елень» («Jeleń»), образовался Люблинский пивоваренно-солодовенный завод, традицию которого сегодня продолжает АО «Perla Browary Lubelskie». С 2001 г. на заводе уже не варят пиво, здесь находятся только офисы компании и склады. В будущем планируется приспособление заводского комплекса к использованию в культурных целях. В летнем сезоне во дворе пивоваренного завода проходят показы кинофильмов.



Публичная библиотека им. Иеронима Лопацинского

Исторический пивоваренный завод по ул. Бернардинской 15, в помещении бывшего монастыря отцов реформаторов, был официально отдан в эксплуатацию в 1846 г. Каролом Рудольфом Феттером. Здесь варилось пиво низкой ферментации, называемое баварским. После II мировой войны завод перешел к государству. После объединения Промышленного завода К. Р. Феттер с Паровой пивоварней «Елень» («Jeleń»), образовался Люблинский пивоваренно-солодовенный завод, традицию которого сегодня продолжает АО «Perła Browary Lubelskie». С 2001 г. на заводе уже не варят пиво, здесь находятся только офисы компании и склады. В будущем планируется приспособление заводского комплекса к использованию в культурных целях. В летнем сезоне во дворе пивоваренного завода проходят показы кинофильмов.

История возникновения библиотеки берет свое начало в 1907 году, когда после трагической смерти Иеронима Лопацинского, как признание его заслуг, было создано Общество публичной библиотеки его имени. Умерший оставил после себя коллекцию, насчитывающую свыше 11 тыс. томов книг, гравюр, рукописей и атласов, которые были выкуплены Обществом на потребности созданной библиотеки. Сначала, учреждение находилось в Старом городе, в здании Трибунала. В 1935-1939 годах было

построено новое здание, которое соединило два, уже существующие, офисы в один комплекс Дома культурного труда, где находились музей и библиотека. В 1939 г. во время гитлеровской бомбардировки была уничтожена одна из офисов, а вместе с ней и значительная часть библиотечного фонда. После войны коллекция библиотеки быстро увеличивалась, поэтому возникла необходимость расширения площади. В 2007 г. на соседнем участке было построено современное здание. Сегодня в нем находится Воеводская в нем библиотека им. Иеронима Лопацинского, книжный фонд которой насчитывает около 480 тыс. экземпляров.

Совместно с Марией Роникеровой Иероним Лопацинский разработал «Иллюстрированный туристический путеводитель по Люблину».



Памятник Яну Кохановскому

Памятник авторства Францишка Стринкевича находится в скверике рядом с костелом Божьей Матери Победоносной. Сначала был установлен перед Коронным трибуналом на Рынке Старого города. Его открыли по случаю 400-летия со дня рождения Яна Кохановского (1530-1584). Во время II мировой войны немцы приказали уничтожить памятник, но благодаря жителям Люблина его удалось спрятать и сохранить к моменту повторного открытия в 1951 г.

Самый выдающийся польский поэт эпохи Ренессанса многократно посещал Люблин и люблинскую землю. Благодаря покровительству краковского епископа Филиппа Падневского стал одним из королевских секретарей при дворе Сигизмунда II Августа и участвовал в подготовке и совещаниях Люблинского сейма, во время которого была подписана польско-литовская и состоялась, так называемая, вторая прусская присяга. Поэт описал ее в произведении «Флаг или Прусская присяга». Кохановский был также тесно связан со двором Яна Фирлея, люблинского воеводы и великого коронного маршалка, семье которого посвятил

много поэм. Принимал участие в деятельности Бабинской Речьпосполитой шляхетской товарищеско-литературной группе, которая занималась шутливым литературным творчеством и действовала на землях рода Пшонков в селе Бабин под Люблином. Ян Кохановский умер в Люблине 22 августа в 1584 г. Его смерть в своих «Гореваньях надгробных» оплакивал, творивший в Люблине Себастьян Кленович.



Бывшая Люблинская воеводская школа

Неоклассицистическое здание школы было построено в 1857-1859 годах благодаря стараниям Юзефа Скłodовского, педагога и директора воеводской гимназии (дедушки известной нобелевской лауреатки Марии Скłodовской-Кюри). В годы процветания школы среди учеников было много выдающихся поляков. Одним из них был писатель Александр Гловацкий, то есть Болеслав Прус. Будучи учеником школы, принимал участие в Январском восстании, за что был брошен в тюрьму в люблинском замке. В своем наиболее известном романе «Кукла» использовал много люблинских тем (например, личность купца Яна Минцеля). Лежащий неподалеку от Люблина Наленчов в течение 30 лет был местом отдыха писателя.

Выпускниками школы были также: Александр Свентоховский - романист и редактор, Юлиан Охорович - философ, психолог и поэт, творивший под псевдонимом Юлиан Могорт. Посещал школу Александр Яворовский, люблинский врач и общественный деятель. Все трое

прекратили обучение в 1866 г., когда царская власть запретила преподавание в школах на польском языке. В период, когда в стенах школы существовала русская гимназия, в ней учился Тадеуш Галецкий, известный как Анджей Струг (1871-1937). Был одним из самых известных польских писателей второй половины XX в. Занимался также политической деятельностью, связанной с возвращением независимости, был деятелем социалистического движения, а также вице-министром пропаганды, созданного в 1918 г. в Люблине, Временного Народного Правительства Игнация Дашинского.



Воеводская школа продолжила деятельность возникшей в 1586 г. коллегии иезуитов, традиции и донныне поддерживает I Общеобразовательный лицей им. Станислава Сташица. Находится он на аллеях Рацлавицких и принадлежит к числу лучших средних школ в нашей стране.



Памятник Юзефу Чеховичу

Памятник известному люблинскому поэту авторства Тадеуша Скварчинского (см. Остановка 6) стоит на площади его имени, между Главпочтамтом и монастырем капуцинов. Был открыт в 30 годовщину трагической смерти Чеховича. На этом месте 9 сентября 1939 г. Юзеф Чехович погиб под развалинами дома во время гитлеровской бомбардировки. Обстоятельства его смерти очень сильно напоминают смерть лирического героя в стихе «Печаль» («...я бомбою убитый в храме...»).



Центр «Брама Гродска - Театр NN» приглашает в путешествие по Люблину маршрутом «Поэмы о городе Люблин», который охватывает 17 описанных в ней мест. Прогулки проходят во время июльского полнолуния. Кроме Венявы, Рынка, места на улице Широкой, участники прогулки задержатся возле могилы профессора Владислава Панаса (автора идеи), а также возле памятника Юзефа Чеховича. В годовщину рождения поэта, 15 марта, проводятся приуроченные ему торжества, включающие чтения «Поэмы» жителями Люблина.

Печаль (отрывок)

*чудесным образом размноженный на всех нас
я выстрелом себя убью неоднократно
я словно плугом к борозде прирос
я с фолиантами юрист
поперхнувшийся криком газ
я та, что спит среди цветов
и в факеле живом дитя
и бомбою убитый в храме
и повешенный злодей
и черный крестик на письме.
о живо живо грохота и блеском
успеет ли извилистая река от крови братской
оторжаветь
пред тем как статуи столиц воздвигнут снова надо мною
из ласточек метель невесть откуда в свой хоровод
меня затаянет
и свистнет над моею головою крыло сквозь птичью
темноту
вперед иди иди же дальше*

— Юзеф Чехович

Площадь проф. Мечислава Альберта Кромпца

Площадь перед дворцом Чарторийских, где сегодня находится Люблинское научное общество, в 2011 г. была названа именем проф. Мечислава Альберта Кромпца. В 1970-1983 годах он исполнял обязанности ректора Люблинского Католического Университета - дольше всех в истории вуза. Родился 25 мая в 1921 г. в Малой Березовице на Подолье. После окончания гимназии в Тернополе вступил в орден отцов доминиканцев в Кракове. В период II мировой войны тайно изучал философию и теологию в Кракове, Варшаве и Люблине. В 1951 начал работу на факультете философии Люблинского Католического Университета, где преподавал метафизику. В 1963 г. получил звание чрезвычайного профессора, а в 1968 - ординарного профессора. В его научно-исследовательской наработке свыше 30 книг, многие из которых были переведены на английский, французский, русский языки и около 400 исследований и статей. Считается одним из самых выдающихся современных польских философов. Создал люблинскую школу классической философии. Как ректор Люблинского Католического Университета сделал большой вклад в развитие вуза - как научный, так и материальный.

Построил новый фронтон главного здания университета, также был инициатором строительства 10-этажного здания Коллегии Иоанна Павла II. Умер в Люблине 8 мая 2008 г.



Отец профессор Мечислав Кромпец был инициатором издания «Общей философской энциклопедии»



Дом семьи благословенной Казимиры Воловской

На боковой стене левой оцифы бывшего дворца Морских находится мемориальная доска, увековечивающая благословенную Казимиру Воловскую - сестру Марту от Иисуса. Она родилась в этом доме в 1879 г., в семье земельных аристократов и интеллигентов, воспитываясь в атмосфере, наполненной религиозным и патриотическим духом. В возрасте 21 года вступила в монастырь Собрания сестер непорочного зачатия пресвятой Богородицы Девы Марии. Свою деятельность посвятила самым бедным, организовывая школы и приюты для сирот. В 1939 г. стала настоятельницей монастыря в Слониме, который после начала войны стал местом помощи нуждающимся, голодным, семьям узников и убитых. На территории монастыря укрывала также евреев и организовывала тайную учебу. 18 декабря 1942 г., вместе с отцом Адамом Штарком и сестрой Марией Евой от Провидения (Богумилой Ноишевской), была арестована и жестоко убита гестаповцами. Сестра Марта от Иисуса была беатифицирована папой Иоанном Павлом II в Варшаве 13 июня 1999 г. в группе 108 польских мучеников.



В том же здании, во время выборов в парламент в июне 1989 г., находился Гражданский комитет Люблинского региона. Председателем Комитета был избран проф. Ежи Клочовский, историк, профессор Люблинского Католического Университета, который был сенатором I созыва. Деятельность Гражданского комитета Люблинского региона увековечена мемориальной доской.



Памятник Генриху Венявскому

Памятник Генриху Венявскому (1835-1880), автором которого является Януш Паства, возник в 1978 г. по инициативе Музыкального общества в Люблине. Сначала он находился в сквере перед Домом солдата, между ул. Жвирки и Вигуры и Аллеей Рацлавицкой. В 2005 г. был установлен на нынешнем месте - перед зданием Люблинской филармонии, которая и носит его имя.

Люблинский скрипач-виртуоз и композитор пришел на свет в доме Венявских в Старом городе (см. Остановка 7). В этом же доме родились его братья - Юзеф, пианист и композитор и Юлиан - прозаик, автор комедий. Генрих Венявский свое музыкальное образование начал будучи еще маленьким мальчиком, сначала под надзором матери, а позже обучаясь в Парижской консерватории. Ребенок-вундеркинд начал давать концерты вместе с ратом Юзефом, с которым выступал по всей Российской империи и многих странах Европы. В 1855 г. начал сольную карьеру и стал первым скрипачом при царском дворе и солистом Русского музыкального общества.

В 1872 г. вместе с Антоном Рубинштейном выехал в турне по Америке, давая в течение 8 месяцев 215 концертов. Умер в Москве,

а его могила находится на Варшавских Повонзках. Был не только виртуозом, владеющим феноменальной техникой игры, но также и известным композитором. Из-за лирического характера интерпретации исполняемых им произведений и стиля композиции был назван «поэтом



скрипки». Вдохновение черпал из польской музыки, популяризируя полонезы и мазурки по всему миру.



В Люблине проходит Международный конкурс молодых скрипачей.

Конкурс им. Короля Липинского и Генриха Венявского проходит в Люблине каждые 3 года, начиная с 1976 г. Участие в нем принимают молодые музыканты из Польши и всего мира. Целью конкурса является поиск музыкальных талантов и популяризация польской культуры.



Филармония им. Г. Венявского в Люблине

- ул. Оброньцув Покою 2 (ul. Obrońców Pokoju 2)

Люблинская Филармония возникла в 1944 г. и является самой старой филармонической группой, действующей в Польше после II мировой войны. Люблинские музыканты многократно выступали в стране и за рубежом, а также принимали выдающихся исполнителей на своей сцене. Богатый репертуар привлекает многих зрителей, а одним из постоянных неотъемлемых его пунктов являются воскресные «Семейные встречи с музыкой».



Памятник Иоанну Павлу II и Примасу Тысячелетия Стефану Вышинскому

Филармония им. Г. Венявского в Люблине - ул. Оброньцув Покою 2 (ul. Obrońców Pokoju 2)

Памятник во дворе Люблинского Католического Университета представляет присягу верности (Notagium), то есть присягу, символизирующую подчинение примаса Стефана Вышинского, власти папы Иоанна Павла II. Открытие памятника проводилось примасом Юзефом Глемпом 30 мая 1983 г. Автором скульптуры является Ежи Ярушкевич, который расположил фигуры так, как это запечатлено на фотографии Артура Марини, документировавшего встречу Примаса и Папы во время папского богослужения.

Люблинский Католический Университет - это самый старый вуз Люблина. Возник в 1918 г. по инициативе отца Идзи Радзишевского в старом, XVIII-вечном монастырском комплексе доминиканов-обсервантов, подаренным на нужды университета маршалом Пилсудским. Одним из канцлеров в 1946-1948 годах был тогдашний

люблинский епископ Стефан Вишинский (см. Остановка 5). Кароль Войтыла - позже папа Иоанн Павел II - в течение 22 лет руководил кафедрой этики на факультете философии Люблинского Католического Университета. Сначала, как отец - доцент, потом епископ, архиепископ и профессор приезжал из Кракова на занятия к студентам, вплоть до памятного конклава в октябре в 1978 г. Выдающийся преподаватель оставил в люблинском вузе многочисленные памятки: рукописи, записи, фотографии и документы, также осталась кафедра с оригинальным столом, за которым он вел лекции.



Папа Иоанн Павел II посетил Люблин и Люблинский католический университет во время своего третьего паломничества в Польшу 9 июня 1987 г.



Памятник Марии Кюри-Склодовской - покровительницы университета

Памятник был установлен в 1964 году по случаю 20-летия со дня основания на этом месте университета в Люблине, названного в честь известной польской ученой, лауреата Нобелевской премии - Марии Кюри-Склодовской. Его автором является Мариан Конечны. Находится он в центре площади, которая носит ее имя, между зданиями факультетов физики, химии и ректоратом, где также находится кафедра экономики. Памятник и площадь, на которой он стоит - это популярное среди студентов место встреч. Он также является центром академического городка - комплекса зданий университета и студенческих общежитий Университета Марии Склодовской-Кюри, Люблинского католического университета и Природоведческого Университета.



В Люблине, перед больницей на ул. Ячевского, находится также другой памятник великой ученой, авторства Алины Шлешинской. Это скульптура на открытом воздухе, которая изображает Марию с ее мужем Пьером. Она также была создана по случаю юбилея университета в 1964 году.

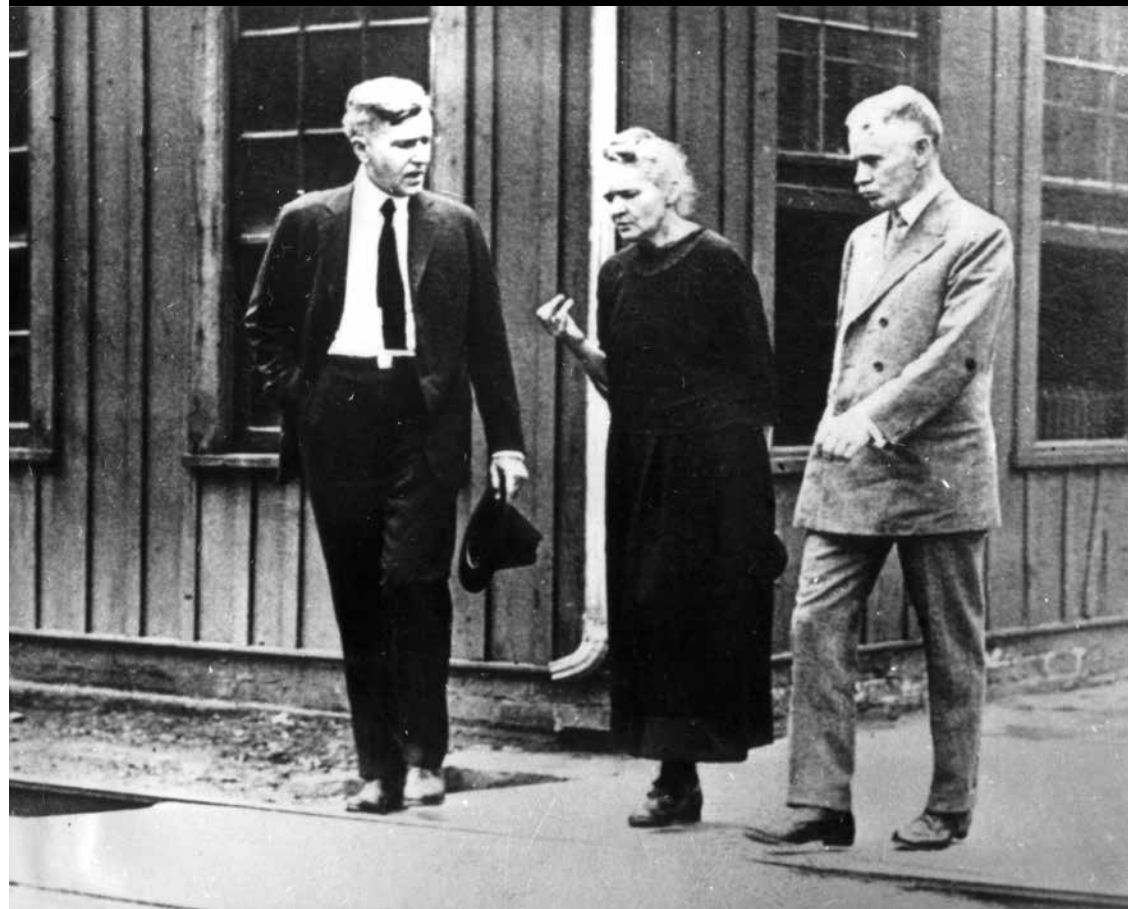


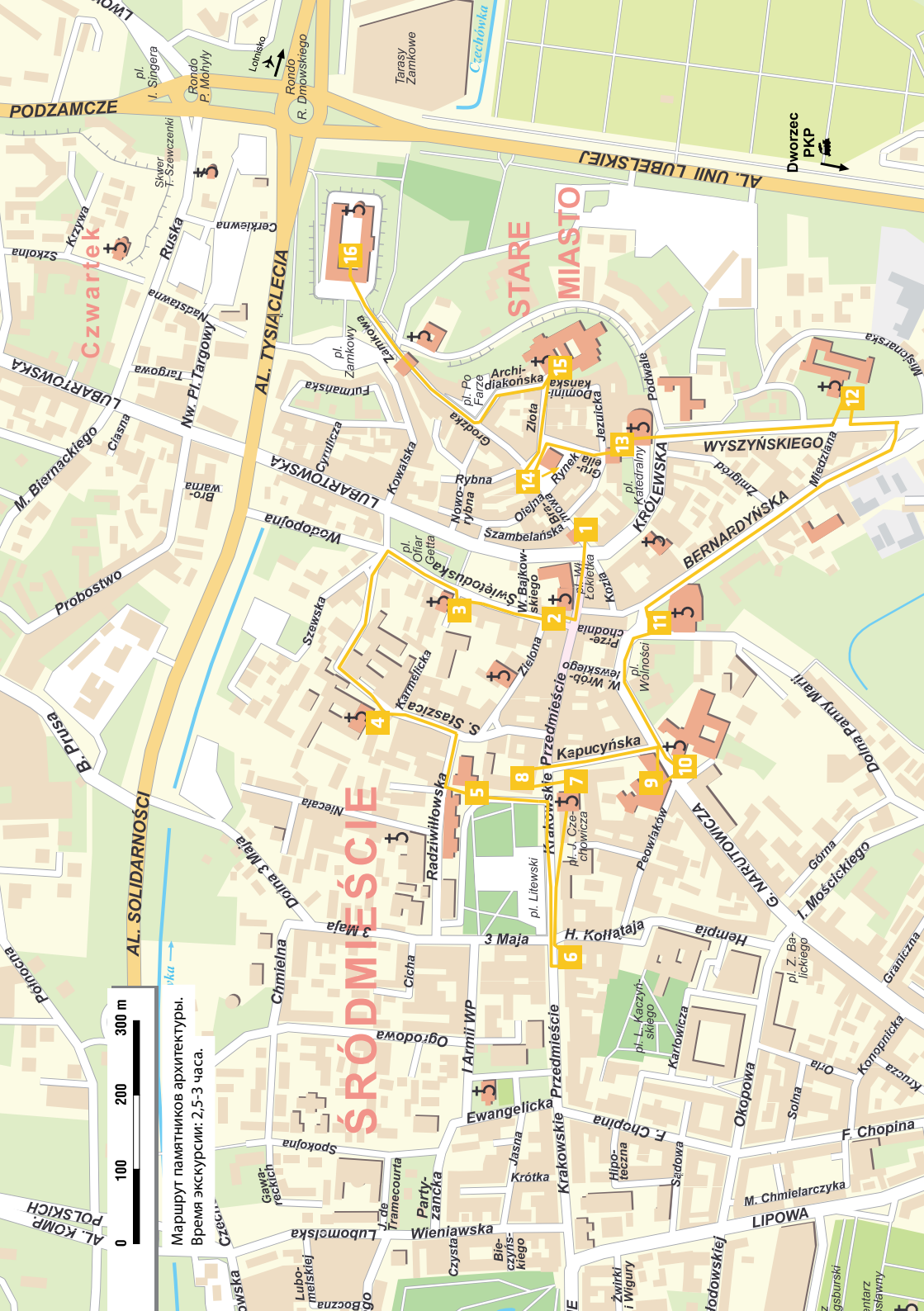
Дедушкой Марии Склодовской был Юзеф Склодовский, директор воеводской школы в Люблине (см. Остановка 11). Дядя Марии, Здзислав Склодовский, адъютант полковника Марцина Борелевского-Лелевеля, воевал в Люблине и на Расточье во время Январского восстания. Близ Люблина жили также другие родственники Марии Склодовской, у которых она иногда гостила во время каникул. Лауреат Нобелевской премии посетила Люблин в 1930 году и поставила свою подпись в гостевой книге в Люблинском кафедральном соборе.



Академический центр культуры УМСК
«Хата Жака» ул. Радзишевского 16
(ul. Radziszewskiego 16)

Центр является организатором многочисленных культурных мероприятий, концертов, встреч с художниками, кинопросмотров и театральных постановок, в том числе: Международного фестиваля народной музыки «Фолковые Миколайки», Студенческих кинематографических конфронтаций, Студенческого общенационального фестиваля «Контестации». При Центре действует несколько групп, театральных коллективов, хор и театр-студия.





Маршрут памятников архитектуры

Маршрут памятников архитектуры знакомит нас с наиболее важными объектами культурного наследия города, который берет свое начало в VI в. Эти памятники являются свидетельством оригинальной традиции, истории и туристической ценности города. Именно благодаря им в 2007 г. центр Люблина был признан Президентом РП Памятником истории.

Объектом исключительной важности среди этих памятников является часовня Люблинского замка - прекрасный пример взаимопроникновения культур Востока и Запада.

Люблинский ренессанс - это одно из течений в польской архитектуре XVII в., характерный для Люблинского региона. Его основали зодчие, прибывшие в Польшу с окрестностей итальянского озера Комо. Главными центрами формирования данного стиля были Люблин, Замость и Казимеж-Дольны, но благодаря трудовой миграции зодчих стиль распространился далеко за пределы этих городов - его можно встретить, например, в монастыре на Ясной Горе или костеле св. Михаила в Вильнюсе. Его характерными чертами являются, в частности, полукруглые абсиды костелов, богатая декорация фронтонов, разделенных на секторы и украшенных арками, и особенно - своды, украшенные декоративной лепкой из геометрических фигур и планок.



Краковские ворота

Краковские ворота, называемые еще Верхними воротами, были частью оборонительной стены, окружающей город. Строительство ворот началось в 1341 г. В XV в. они немного изменили свой вид - их повысили, а каменные стены с фронтальной стороны украсили диагональными полосами из декоративного кирпича. Вследствие разрушительных пожаров (в XV и XVI вв.) возникла необходимость реконструкции ворот.

Согласно архивным записям, в конце XVI в. была достроена восьмигранная верхняя часть, увенчанная медным куполом. Для повышения обороноспособности ворот в середине XVI в. было построено предбрамье. Начиная с середины XVII в., когда вокруг ворот стали появляться торговые лавки и ятки, они постепенно утрачивали свое оборонительное предназначение. Известно, что в помещениях ворот жил трубач, сторожевой и «директор городских часов». В 1778-1782 гг. начавшие разрушаться ворота снова ремонтировались. Доказательством этому является сохранившаяся по сегодняшнему дню монограмма на куполе SAR (Stanislaus Augustus Rex). Сегодня

в помещениях Краковских ворот находится Музей истории Люблина, экспонаты которого рассказывают об истории города, начиная с периода первых поселений до 1944 г. С высоты последнего яруса Краковских ворот (около 33 метров) открывается великолепная панорама города.



Рядом с воротами на улице Иезуитской стоит Полукруглая башня, которая также была частью оборонительных стен города. У Люблина также есть своя пизанская башня, а точнее - «пизанские» ворота. Верхняя часть ворот, относительно основания, наклонена приблизительно 70 см в сторону Рынка. Это можно заметить, если смотреть на ворота со стороны ул. Иезуитской.



Костел Святого Духа нач. XV в.

Этот готический храм был возведен в 1419-1421 гг. за счет пожертвований горожан Люблина. Костел пострадал вследствие пожаров XV и XVI вв., но наиболее сильными стали разрушения 1610 г. По прошествии шести лет здание отстроили заново. В целом храм сохранил свою однефную готическую форму, но фасад и пресбитерий приобрели черты люблинского ренессанса. В 1610 г., за счет жертвования члена люблинского городского совета Станислава Лихенского, к главному нефу с северной стороны была достроена часовня св. Станислава, а во 2-ой половине XVII в. с южной стороны - вторая часовня, фундатором которой был Стефан Чарнецкий. После очередного пожара в 30-х гг. XVIII в. костел вновь был перестроен по проекту известного архитектора эпохи барокко Павла Антония Фонтаны и приобрел настоящую трехнефную планировку.

Стоит обратить внимание на алтари в стиле барокко, выполненные в мастерской братьев Хоффманов (30-е гг. XVIII в.), а также на амвон, украшенный резьбой, представляющей четырех евангелистов - произведение С. Зейсела (60-е гг. XVIII в.). Внимания заслуживает также барочковый орган 1710 г.



В главном алтаре находится образ Пресвятой Девы Марии периода раннего барокко. В 1642 г. верующие, собравшиеся в костеле, увидели на нем кровавые слезы Марии. Это событие стало началом паломнического движения. Многочисленные паломники, прибывающие отовсюду, в знак благодарности за выслушанные молитвы складывали пожертвования, которые в исключительных ситуациях использовались на нужды государства (например, восстание Костюшко).



Костел св. Иосифа и монастырь ордена Босых кармелитов

В 1624 г. в Люблин прибыли сестры ордена Босых кармелиток, которые несколькими годами позже выкупили оборонительный двор белзкого воеводы Рафаила Лещинского, построенный в 1619-1622 гг. Однако поселились они там только в 1635 г. после окончания всех работ, связанных с приспособлением здания к потребностям монастыря. В 1636-1644 гг. за счет пожертвований Катажины Лигензины (с рода Кретковских) был построен однонефный каменный костел в стиле люблинского ренессанса.

Фасад костела увенчан характерным для того периода узким фронтоном, а своды нефа украшены лепкой. В 1807 г. кармелитки переехали в новое место (комплекс по ул. Сташица), освобождая место для мужского монастыря Босых кармелитов, которые двукратно оставляли

здание монастыря и окончательно вернулись сюда в 1917 г. Внутри храма стоит обратить внимание на барокковые алтари, особенно на главный алтарь с картиной XVIII в., представляющей покровителя кармелитов св. Иосифа, а также образом св. Казимира в верхней части. Особо ценным памятником истории является также позднебарокковая дверь в ризницу с гербом кармелитов, похожим на тот, который встречаем в костеле св. Ильи.



Во времена белзкого воеводы Рафаила Лещинского во дворе проводились протестантские богослужения, тут собиралась, например, община кальвинистов.



Монастырский комплекс сестер босых кармелиток

Фундаторами костела Непорочного зачатия Пресвятой Девы Марии и монастыря босых кармелиток в 1646 году был главный коронный подскарбий Николай Данилович вместе с женой Софией (из рода Тенчинских). Из-за недостатка финансовых средств вскоре возведение храма было прервано. Лишь в начале XVIII в. строительство продолжила Эльжбета Сенявска (в то время одна из самых богатых женщин Речи Посполитой). Тогда, в частности, был возведен свод храма. В монастырских постройках жили как кармелитки, так и сестры юзефинки (прибывшие в 1807 г. из костела святого Иосифа).

Скромный безбашенный фасад костела характерен для стиля люблинского ренессанса, в то время как внутренняя планировка уже полностью соответствует стилю барокко.

Стоит обратить внимание на барокковый главный алтарь, а также боковые алтари (святого Иосифа и святого Викентия) приблизительно 1720 г., являющиеся произведением варшавского скульптора Бернатовича.

Внимания заслуживают также два амвона с богатой иконографической программой, которые возникли в первой половине XVII в., а также позднебарокковая фигурная скульптурная группа, так называемый Deesis. В ее центре - распятый Христос в окружении фигур - по сторонам Богоматери и Иоанна Богослова, а внизу - Марии Магдалины; сверху изображены тучи и головы ангелов.



В главном алтаре находится картина с образом Непорочной Марии (XVIII в.). Он является одним из наиболее характерных для стиля барокко способов изображения Непорочного зачатия - La Purissima. Мария представлена во весь рост, без Ребенка, со скрещенными на груди руками и взглядом, направленным в небо.



Дворец князей Чарторийских

В юго-восточном углу Литовской площади находится дворец, построенный во второй половине XVII в. для Станислава Гераклия Любомирского.

Вполне вероятным является то, что дворец был построен на фундаменте здания более раннего периода, как и то, что несколько раз он перестраивался. Свидетельствуют об этом заметные диспропорции в планировке здания, а также разница в уровне подвальных стен. Нерешенным, по-прежнему, остается вопрос авторства проекта дворца. На основании атрибуции характерных элементов творчества, проект приписывается Тильману с Гамерена, одному из самых выдающихся архитекторов эпохи барокко. Первый известный силуэт более поздней версии дворца Чарторийских происходит лишь из 1716 г., когда появился на плане Люблина и его предместий. Однако, это не дает оснований для выводов по поводу того, как здание выглядело в действительности. Как следует из переписки тогдашней его владелицы Эльжбеты Сенявской (из рода Любомирских) с ее архитектором Франциском Мейером, в 1725-1728 гг. имела место очередная перестройка.

В 1731 году владельцами здания стали Чарторийские. Дворец в Люблине был для них одним из многих, поэтому особенно им не интересовались, а присмотр за домом поручали своим поверенным. Позже здесь находились табачная фабрика и кинотеатр.

Частая смена владельцев не способствовала содержанию здания в хорошем состоянии. Построенное в 1867 г. обширное здание гостиницы «Europajska» соприкоснулось с южным альковом и заслонило вид на дворец от ул. Краковское Предместье.

Во время оккупации дворец был занят немцами, а в 1944 году очень серьезно пострадал. В результате начатой в 1945 г. реконструкции, ему вернули первичную планировку помещений, была поднята крыша, а здание подключено к необходимым коммуникационным сетям. Отреставрированный дворец был отдан под «Дом Туриста» Польского туристического-краеведческого общества (РТТК). Начиная с 1973 г., в здании дворца Чарторийских находится Люблинское научное общество.

В 1860-1866 гг. владельцем недвижимости был варшавский банкир Леопольд Кроненберг - основатель Торгового банка и Торговой школы в Варшаве, строитель Надвислянской железной дороги.



Бывшее здание Кассы люблинских Промышленников

Это эклектическое здание было построено в 1899-1900 гг. по проекту Густава Ландау Гутентегера как Касса люблинских промышленников. Возведенный за рекордно короткое время 17 месяцев каменный дом стал резиденцией обществ промышленников люблинского региона. После перестройки в 1910 г. здание приобрело архитектурную форму, которая сохранилась по сей день. В межвоенный период на первом этаже находились продуктовый магазин и кондитерская. Во время II мировой войны, из-за своего местоположения и презентабельности, здание было избрано для резиденции Deutsches Haus, то есть Немецкого дома. После войны здесь находилась гостиница «Lublinianka» с популярным Центральным баром, кафе и рестораном.

В 2001-2002 гг. недвижимость была выкуплена гостиничной группой Von der Heyden Group. После проведения основательной модернизации здание опять отдано в пользование, уже как четырехзвездочную гостиницу - IBB Grand Hotel Lublinianka.

Здание было построено в течение 17-ти месяцев за счет взносов люблинских промышленников. Архитектор Густав Ландау Гутентегер разрабатывал проекты для крупнейших промышленников из Лодзи. Среди его работ - вилла Киндермана.

IBB Grand Hotel Lublinianka
ул. Краковское Предместье 56
(ul. Krakowskie Przedmieście 56)
www.lublinianka.com
Тщательно модернизированная и оснащенная согласно наивысшим стандартам, гостиница имеет отличное местоположение. Стоит посетить отдельный ресторан «BelEtage» - один из наиболее презентабельных ресторанов в городе.



Костел и монастырь оо. капуцинов

ОСТАНОВКА 7.

Костел и монастырь были возведены в 1726-1733 гг. за счет средств Павла Карла Сангушки и его жены Марианны из рода Любомирских, по проекту Карла Бея. Построенный в стиле барокко, костел приобрел форму однефного зала с боковыми часовнями и более узким пресби- терием, плодотворением которого являются мо- настырские хоры. Неф увенчан бочкообразным сводом с люнетами. Скромный фасад костела сочетается с лишенным роскоши интерьером храма: единственное украшение стен - это дубовые алтари. Внешняя поверхность боковых стен, фасад костела и монастыря также скромны, без артикуляции.



Внимания заслуживает прилегающая с вос- точной стороны неоготическая часовня Непорочного сердца Пресвятой Девы Марии (достроенная в 1857-1860 гг.) с вырезьбленной из белого мрамора фигурой Богоматери (произ- ведение ценного скульптора В. Олещинского).



Часовня Непорочного сердца Пресвятой Девы Марии вероятно была построена за счет средств Ядвиги Бельской, после самоубийственной смерти ее жениха Владимира Вайсенхоффа, совершенной накануне их брака. Непосредственным архитектурным образцом для костела, построенного в Люблине, послужил варшавский храм капуцинов. На месте, где сейчас находится торговый центр «Sezam», в 1876-1939 гг. была гостиница «Victoria», из окон которой в 1918 г. провозглашал свою речь Юзеф Пилсудский.



Гостиница «Еуропа»

ОСТАНОВКА 8.

Здание гостиницы «Еуропа» было построено в 1865-1867 гг. по проекту губернского архи- тектора Людовика Шамоты. Строилось оно по образцу варшавской гостиницы «Europejska», запроектированной Генрихом Маркони, выда- ющимся представителем польского неокласси- цизма, и такое же название гостиница носила изначально. Гостиница была возведена на пло- щади, принадлежащей князьям Чарторийским, купленной позже Марцином Кобылинским и Хаймом Фоштером. Эклектичное здание, расположенное на углу главной площади, стало его украшением. Так осталось и по сей день.

В те времена гостиница импонировала архи- тектурой и высоким стандартом. Уже тогда



Гостиница «Еуропа»
ул. Краковское Предместье 29
(ul. Krakowskie Przedmieście 29)
www.hoteleuropa.pl

Старинная четырехзвездочная гостиница «Еуропа» является одним из лучших гостиничных объектов на востоке от Вислы.

была оборудована роскошными ваннами, а на первом этаже находился ресторан и гостинич- ная кондитерская. Во время ведения боевых действий, гостиница была дважды поврежде- на. Однако, ее удалось отстроить, сохраняя давний вид.

В течение долгих лет в объекте размещал- ся Экскурсионный дом, принадлежащий Польскому туристическо-краеведческому об- ществу (РТТК).

В 90-х годах было принято решение о гене- ральном ремонте здания, который проводился под надзором профессора Виктора Зина. Под руководством нового управляющего АО Еуропа, здание приобрело новый вид и стандарт. Без изменений остались силуэт здания с фасадом, планировка основной части интерьера с хол- лом, а также медальоны с изображением коро- ля Яна III Собеского и Марии Казимиры.



Здание гостиницы было репликой гостини- цы «Europejska» и изначально носил такое же название. В 1878 г. Якуб Брилянт привез в Люблин телефон и впервые в Люблине это изобретение было испытано в гостинице «Еуропа». Согласно бытующей легенде, кто друг другу под медальонами короля Яна III Собеского и Марии Казимиры поклоняется в любви, а первую брач- ную ночь проведет в близлежащем апартаменте, тому в семейной жизни гарантированы счастье и достаток.



Театр им. Юлиуша Остервы

Театр им. Юлиуша Остервы был построен в 1886 г. по проекту Карла Козловского. Его строительство длилось почти два года. Возник он благодаря общественной инициативе люблинской интеллигенции, промышленников, купцов и местных землевладельцев: «Жители Люблина - для себя». Театр построили исключительно за счет общественных взносов.

Во время I мировой войны в течении короткого времени здесь действовал военный госпиталь. В 1915 г. состоялось повторное открытие театра, а в 1921 г. Городской Совет выкупил здание у товарищества. С 1939 г., когда был захвачен немцами, до 1941 г. здесь выступали немецкие фронтовые театры.

В 1949 г. театр был национализирован (последним из всех театров в стране). Именно тогда ему было присвоено имя Юлиуша Остервы.

Здание театра построено в конвенции итальянско-французского неоренессанса. В силуэте здания можно найти элементы античной архитектуры. Его просторные полукруглые сверху окна имеют четко обозначенный ключ или

же с обеих сторон обрамлены парой колонн с треугольным тимпаном, а двери увенчаны полукруглыми арками. Взгляд приковывает богато украшенный венчающий карниз, под которым между этажами видим фриз с триглифами.



Театральные традиции „Козьего Града“ берут свое начало в XVI в., когда здесь был создан первый школьный театр при монастырской коллегии иезуитов.

Юлиуш Остерва выступал на сцене театра в 1915-1933 гг. Свою театральную карьеру здесь начинали Веслав Михниковский, Ян Махульский, Зофья Куцувна, Станислав Микульский.

В 2006 г. министр культуры и национального наследия Казимеж Михал Уяздовский наградил театр золотой медалью «За заслуги для культуры Gloria Artis». В 2012 г. театр получил сертификат «Места, благоприятного для пожилых людей».

В Люблине находится Частное училище вокально-актерского искусства „Qurtyna“, в котором ведется обучение на двух специальностях: актерского и актерско-вокального искусства.



Внутри здания стоит внимательно осмотреть зрительный зал и его куполообразный потолок с декоративными делениями.

По центру зал украшает богатая подвесная люстра. Обращают на себя внимание резные балюстрады лоджий и балконов главного зала.



Международный фестиваль «Театральные конфронтации» (www.konfrontacje.pl) инициирован в 1996 году представителями люблинской театральной среды. В рамках фестиваля проходит презентация свершений наиболее интересных театральных личностей, которые представляют новые способы понимания театра. «Театральные конфронтации» сопровождает ряд дополнительных мероприятий, среди которых: цикл фильмов, концерты, выставки, а также встречи и дебаты с людьми искусства.



Фестиваль Театров центральной Европы «Соседи» (www.festiwal-sasiedzi.pl)

Это ежегодные встречи, на которых представлены театральные традиции стран из региона центрально-восточной Европы. Его целью является популяризация творческой деятельности стран-соседей Польши. Двери фестиваля открыты как для профессиональных театров, так и для альтернативных и независимых творцов. Программу фестиваля обогащают концерты, выставки и встречи с артистами.

Карнавал мастеров циркового искусства (www.sztukmistrze.eu)

Это ежегодная международная летняя встреча людей, увлекающихся жонглированием, фокусничеством, авангардным цирком, уличным театром (как профессионалов, так и любителей). Своим названием мероприятие обязано Волшебнику из Люблина (фокуснику-циркачу) - герою книги лауреата Нобелевской премии Башевиса Зингера.

Кафе «Teatralna» - ул. Пеовяков 1 (ul. Peowiaków 1)

Особая атмосфера, а в меню - изысканный чай La Via del Te, домашняя шарлотка и творожный пирог «Театральный».

Костел Успения Пресвятой Девы Марии Победоносной и монастырь сестер Бригидок

Возникновение храма относится к концу XIV века, когда в 1396 г. вдова Войцеха передала все свое имущество городу взамен за построенные часовни. В 1412 г. Владислав Ягайло передал костел в пользование сестрам и братьям ордена св. Бригитты. За время его правления здание костела было достроено. В качестве рабочей силы использовали кнехтов - пленных крестоносцев, которых держали в тюрьме Люблинского замка.

Костел с XIV в. (часть нефа и пресбитерий) был достроен к зданию за счет средств Ягайлы, позже он был расширен и укреплен. С южной стороны к нему прилегают монастырские здания, перестроенные в XVII в. Внутренняя часть храма, выдержанная в готическом стиле, разделена на два нефа. Внимания заслуживают фрагменты фресок, которые сохранились на чердаке костела. Неоготическое убранство храма датируется

примерно 1901 г. Лишь на спинках и боковых стенках сидений сохранились с XVII в. рисунки со сценами из жизни св. Бригитты, выполненные Яном Шреттером. Также обращает на себя внимание нарисованная на доске икона св. Бригитты со середины XV в. Внутри стоит обратить внимание на остатки фрагментов фресок, сохранившихся в чердачном помещении костела. Неоготическое внутреннее убранство храма датируется 1901 г. Только на спинках и боковых стенках сидений и скамеек сохранились рисунки с середины XVII в., сделанные Яном Шреттером. На них представлены сцены из жизни св. Бригитты. Обращает на себя внимание также нарисованная на деревянной доске картина с XV века, представляющая саму покровительницу.

Остальные здания монастыря строились поэтапно, начиная с 1432 г. до конца XVI в., поэтому в них можно отыскать черты присущие разным стилям - от готического до позднего ренессанса.

Монастырский комплекс окружен XVI-вечной стеной, сохранившейся без изменений до наших дней, включая бойницы.



Костел Обращения св. Павла

На месте, где первоначально были деревянные застройки бернардинцев, по согласию короля Казимира Ягеллонского в 1473-1496 гг. был построен костел из кирпича.



Во вспыхнувшем в 1557 г. пожаре сгорели все алтари, а своды завалились.

Во время восстановления костела сохранена планировка корпуса зала. Внешние стены были увенчаны скромным карнизом, а полукруглая форма арок заменена на дугообразную. Король Сигизмунд II Август после завершения совещания сейма, касающегося подписания польско-литовского союза, выбрал для торжества именно этот костел (как самый большой из люблинских) и в нем отпел благодарственный гимн «Te Deum laudamus».

После очередного пожара в 1602 г. костел был отстроен заново, получив черты

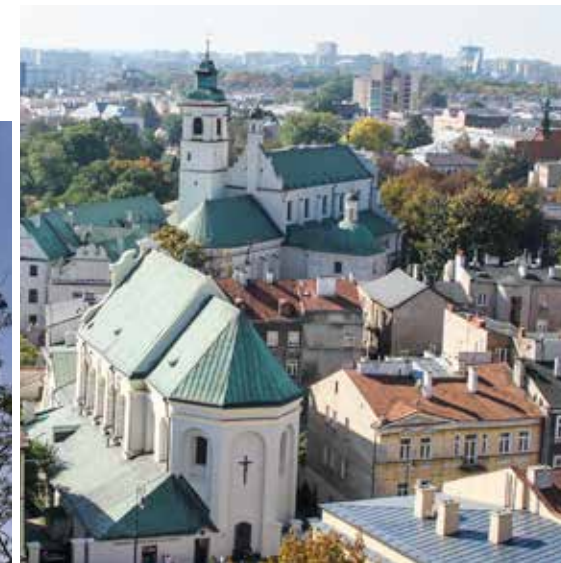


ренессанса - как снаружи, так и внутри. Корпус нефа и пресбитерия продлены. На верхушке была достроена продолговатая башня-сигнатурка, а также высокая четырехстенная часовая башня в южном углу. Первоначально готический зал был преобразован в базилику. Появились также новые музыкальные хоры. Стены главного нефа были увенчаны арочным фризом и богатым профилированным антаблементом. Декорация свода костела - это один из наилучших примеров люблинского ренессанса, ставшая образцом для многих других декораций.

В 1732-1733 гг., благодаря поддержке, в частности, краковского кастеляна Юзефа Потоцкого, костел в очередной раз был отреставрирован. Тогда появились в нем новые органы и алтарь, который находится сейчас возле первой колонны с южной стороны.

Вследствие очередного ремонта костела в 1827 г., его фасад изменился и приобрел неоклассицистический вид.

В результате начатых в 1954 г. консерваторских работ была реконструирована башенка-сигнатурка над восточной верхушкой



костела. Проведена также реконструкция ренессансного купола над часовней Богоматери Ченстоховской (раньше св. Феклы).

Сегодня, за исключением классического фасада, костел имеет черты, характерные для так называемого люблинского ренессанса.

Внутри храма стоит обратить внимание на произведения выдающихся скульпторов ренессанса (Канавеси) и рококо (Зейсля и Каргера), а также ренессансные кресла в пресбитерии (stalle), скамейки и конфессионалы (исповедальни) в главном нефе.



В архивах, наряду с актами дел, касающихся более 100-летнего периода функционирования прихода, сохранились интересные хроники, старейшая из которых датируется еще временами деятельности бернардинцев: 1440-1859.

В связи с историей строительства монастыря возникла легенда о существовании у бернардинцев полного сундука золота (см. Ягеллонский маршрут Люблинской унии, остановка 6).

В храме покоятся останки известных личностей, среди них - Войцеха Очко, врача Сигизмунда Августа, Стефана Батория и Сигизмунда III.

В престоле алтаря святого Валентина находятся реликвии того же святого - останки епископа, который жил в III в.



Стоит осмотреть находящийся на площади Свободы (plac Wolności) фонтан с выполненной из бронзы в 1899 г. миниатюрой, стоявшей когда-то на этом месте, неоготической водонапорной башни.



Костел и монастырь миссионеров

Монастырский комплекс миссионеров был возведен в самом начале XVII столетия, после чего многократно перестраивался. В настоящее время выполняет функцию митрополитальной духовной семинарии. Это одна из наиболее интересных сакральных построек первой четверти XVIII в. в Польше и одно из наиболее выдающихся архитектурных произведений этого периода, сохранившихся в Люблине до наших дней.



транseptные. Амвон и находящийся напротив него алтарь происходят уже из более позднего периода, вероятнее всего с 60-х гг. XVIII в. (дело рук мастера Себастьяна Зейсла).

В пресбитерии находятся позднебарокковые кресла (stalle). Со стороны пресбитерия к костелу прилегает каменная часовня в неоготическом стиле (1890). Часовня служит для проведения византийско-украинских литургий. Внутри ее находится современный иконостас авторства Ежи Новосельского.

Среди монастырских построек особого внимания заслуживает бывший дворец Любенецких и Сухорабских, построенный во второй половине XVI в., а затем перестроенный в середине XVII в., украшенный уникальным фризом с изображением польских королей и князей. Остальные крылья монастыря возведены в 40-х годах XVIII в. и в 1908 г.

Посторонним лицам объект недоступен для ежедневного осмотра, однако, несколько раз в году по разным случаям его двери открыты для посетителей.

Строительство костела велось главным образом благодаря дотациям Краковского епископа Теодора Потоцкого, Познаньского епископа Бартомея Тарла, а также Яна Тарла - подольского Великого Княжества Литовского, в меньшей степени - Карла Розвадовского, помещика, а также за счет многочисленных пожертвований шляхты и горожан Люблина.

Храм был возведен в 1719-1736 гг. вероятнее всего по проекту придворного архитектора Эльжбеты Сенявской - Джованни Спаццио. Костел представляет собой ориентированное на восток центрально-продольное сооружение, в плане греческого креста, вписанного в квадрат.

С восточной стороны к нему пристроен пресбитерий квадратной формы, а от запада - небольшое углубление, в котором находятся притвор и хоры. Место пересечения нефа и трансепта акцентировано световым фонарем, укрытым в крыше купола.

Убранство костела из XVIII в. разнородно. Сразу же после построения костела в мастерской Яна Ильи Хоффмана с Пулав были изготовлены три похожие друг на друга алтаря: главный и два



Архикафедральный собор и Тринитарская башня

Кафедральный собор в Люблине является одним из первых барочных объектов в Польше. Изначально здесь находился монастырский костел иезуитов. Строился в 1586-1604 гг. и в 1617 г. по проекту Джовани Мария Бернадони и Джузеппе Бриччио за счет средств Бернарда Мацейовского, Катажины Ваповской и Анджея Тенчинского.

Это однефная базилика с рядами часовен по обеим сторонам нефа. Две башни, находившиеся когда-то в фасаде костела, были больше и шире, но в середине XVIII в. уничтожены пожаром. С 1805 г., а фактически от 1818 г., объект имеет статус кафедрального собора, поскольку из-за споров с ее предыдущими владельцами - тринитариями, базилика не использовалась по назначению.

Для интерьера храма с потолками бочкообразной формы, поддерживаемыми арочными сводами, характерен стиль барокко. Главный алтарь с XVII в., возник благодаря финансированию Яна Миколая и Софы из рода Теньчинских Даниловичей. В пресбитерии находятся

картины «Тайная Вечеря» и «Пир Ирода» прилизительно с 1667 г., принадлежащие кисти бернардинца о. Францишка Лекшицкого. Посещая собор, обратите внимание на его ста-



рейшую достопримечательность - купель XIV в., выполненную из бронзы. Она была перенесена сюда из разрушенного фарного (приходского) костела св. Михаила. На ней увидим черную надпись на древненемецком языке: *Hilf God Maria Berod*, а с другой стороны - латинская надпись: *Ave Maria gratia plena*.



В боковом алтаре левого нефа висит известная картина, изображающая плачущую Богоматерь, кисти профессора Болеслава Рутковского (копия картины, которая находится на Ясной Горе). Свою известность она получила после так называемого «Люблинского чуда», когда в 1949 г. начала «плакать».

В северной части пресбитерия находится часовня Трибунальского Креста, перенесенного из фарного костела после его демонтажа. Сюда прилегает к нему часовня Пресвятой Девы Марии, позднебарочное убранство которой было дополнено алтарем из того же костела, созданным в 30-х годах XVIII в. в мастерской скульптора Яна Ильи Хоффмана.

Внутри стоит присмотреться к фрескам с великолепными мотивами иллюзионистической архитектуры, таким как: порталы, стенные ниши, окна, балконы и клуатры. Композицию дополняют цветочно-геометрические орнаменты, декоративные элементы и вазы. Цветовая гамма фресок выдержана в теплых, мягких тонах. Стоит также вспомнить о росписях, которыми покрыты стены зала капитулы и акустической ризницы, автором которых тоже был Юзеф Майер.

Посещая люблинский собор, обязательно спуститесь в крипту, где покоятся заслуженных церковных иерархов.



Обратите также внимание на музыкальные хоры, размещенные у западной стены костела. Особенный архитектурный элемент внутреннего убранства, выполненный в 30 годах XX в., представляет собой мощный инструмент - органый проспект, состоящий из 50 голосов и 4 тысяч трубок.



Площадь Кафедрального собора 3600 м², а его кубатура составляет примерно 37 500 м³

Посещая собор, обязательно зайдите в акустическую ризницу, выстроенную в 1752-1754 гг. Создавая ее, проектант о. Францишек Козьминский использовал эффект сознательного подбора форм кривизны свода, где голоса, отражаясь из одного угла, попадают в другой.

После уничтожения во время второй мировой войны, часовня была с точностью воссоздана по проекту архитектора Чеслава Дорли-Дерналовича. Благодаря расчетам профессора Яна Микусинского удалось сохранить и ее прежние акустические свойства.



Башня Тринитариев

На том месте где сейчас стоит неоготическая башня, в период средневековья находился небольшой въезд в оборонных стенах города, который в конце XVI в. был перестроен на ворота.

Башня была воздвигнута в плане квадрата; ее нижний ярус каменный, из кирпича, верхний - деревянный. В нижней части находится проход с килевидным сводом. Свою настоящую форму башня приобрела в 1821 г. благодаря Антонио Кораццы.

Под Тринитарскими воротами, на стыке улиц, лежит «Камень несчастья», с которым связана легенда. Вся история началась от странного события, когда одна женщина несла мужу на работу суп, но поткнувшись пролила его на камень. Как гласят рассказы, прибежала тогдастая собак, чтобы слизать разлитый суп. После того, как собаки облизали камень, они замертво упали. Тогда жители вспомнили, что именно на этом невзрачном камне городской палач отрубал головы осужденным до поры, пока однажды не была пролита кровь невинного. Многократно камень приносил смерть тем, кто ладонью или босой стопой коснулся его. Поэтому лучше обходить этот камень стороной и глядеть лишь издали.



Театр Г. Х. Андерсена

ул. Доминиканская 1 (ul. Dominikańska 1)

Здесь играют превосходные спектакли, увлекающие маленького зрителя в вихрь развлечений.

«Katie's Cupcake»

ул. Бернардинская 12 (ul. Bernardyńska 12)
www.muffiniarnia.com.pl

В кафе попробуете вкуснейшие маффины-кексы и другие кондитерские изделия с неповторимой начинкой и украшением.

Рынок Старого города



Рынок Старого города - это особенное место. Создан в плане, формой приближенному к квадрату. Границы рынка были определены после получения городом Магдебургского права. Его неправильная форма, напоминающая трапецию (размером 62 x 72 м), является результатом планировки площади на изгибе древних валов. Находясь на Рынке, стоит присмотреться к прилегающим к нему каменным домам.

В ряду зданий западной фасадной застройки Рынка находится каменный дом Кленовича (№ 2). Здание под номером 5, принадлежащее когда-то семье Конопницев - это дом Люблинского советника Матея Зесса. Над Рыбной улицей находятся Рыбные ворота, названные так потому, что когда-то вели они к площади, на которой торговали рыбой. Они соединяют два дома.



Неподалеку находится самый старый (после Кракова) театр в Польше - Старый театр (1823) по ул. Иезуитской 18. Осмотреть зрительный зал, кулисы а также археологическую экспозицию в фойе Старого театра можно в организованных группах по 5-15 человек, сделав предварительно резервацию по тел. +48 81 466 59 25 или по электронной почте: zwiedzanie@teatrstary.eu



В восточном ряду по адресу Рынок 9 размещен перестроенный заново в готическом стиле дом «Под Львами». Свое название он получил благодаря украшающим его выкутым из камня львам.

Благодаря маньеристическому стилю декорации стен фасада, одной из красивейших архитектурных достопримечательностей города считается дом Конопницев (Рынок 12).

Со стороны, так называемого, Венявского первое здание - это готический каменный дом с номером 14. Следующий дом (Рынок 16) благодаря декоративному фризу в виде фигурок музыкантов, называют «Домом музыкантов». Когда-то он был собственностью люблинского советника Станислава Менжика. Дом



Ресторан-погребок «Piwnica Pod Fortuna»

в доме Любомельских, ул. Рынок 8.
(www.piwnica.lublin.eu)

В подземельях дома Любомельских можно посмотреть мультимедийную выставку, которая используя современные средства, переносит нас в прошлое - во времена расцвета города. Охватывает она десять залов - в девяти из них находится выставка оборудованная в современном стиле, которая состоит из мультимедийных презентаций, визуализации и экспонатов, приближающих историю Люблина. Десятый зал - это бывший винный погреб, стены которой покрыты фресками эпохи ренессанса.

Посещение: ежедневно с 11:00 до 19:00
(время посещения ок. 1,5 часа)



с его декорацией посвящен Яну из Люблина - создателю Органной табулатуры, наибольшего в Европе XVI в. сборника песен и танцев для органов.

Дом Венявских (с номером 17) в 1834-1849 гг. была собственностью Тадеуша Венявского, доктора медицины и хирургии. Это также место, где родился известный скрипач Генрик Венявский (1835).



Рядом с улицей Брамовой находится угловой дом, который из-за изображений на декоративном фризе называют «Домом цукерников» (кондитеров). В настоящее время здесь находится ресторан «Czarcia Łapa» («Чертовая Лапа»).

Среди зданий фасадной застройки по восточной стороне находится один из известнейших домов - дом Любомельских (№8), владельцами которого они были с начала XVI в. На его портале виднеются гмерк (родовой знак) «Задора» и дата «1540» с надписью «Jan Lubom». После разрушения пожаром (ок. 1580 г.), дом был заново отстроен, а подвальное помещение, предназначенное под винный погреб, украшено уникальными, по масштабам Польши,





рисунками на светскую тематику. Десять картин, нарисованных на стенах, вытяжке камина и своде представляют множество сцен, связанных с античной культурой (мифология) также светской жизнью эпохи Ренессанса.

По ул. Золотой 2 находится дом, в котором в 1899-1934 гг. жила поэтесса Молодой Польши Францишка Арнштайн (из Мейерсонов) - автор стихотворений о Люблине.



Базилика св. епископа-мученика Станислава и монастырь доминиканцев

Согласно свидетельствам Яна Длугоша, доминиканцы после прибытия в Люблин вероятнее всего заняли существующий уже ораторий св. Креста, а новый костел построили в 1342 г. благодаря средствам, выделенным Казимиром Великим. Монастырь строился постепенно: в 1342 г. было построено одно крыло (реконструированное в конце XVI в.), а остальные крылья здания достраивались в 1635-1670 гг. Его история тесно связана с реликвией Древа Святого Креста, которая хранилась там до 1991 г.

Вероятнее всего новые здания поглотили ранее стоявшие на этом месте объекты: ораторий св. Креста (на месте пресбитерия) и башню, в которой по преданиям, нашел укрытие во время битвы за Люблин мазовецкий князь Конрад II.

Зданию свойственны черты, так называемого, люблинского ренессанса. Это касается в первую очередь верхней части фасада и сводов, украшенных декорацией.

Трехнефный костел имеет удлиненный пресбитерий, высота и ширина которого соответствуют размеру главного нефа. Южный неф заканчивается квадратной часовней Фирлеев, выделяющейся из общего силуэта довольно большим куполом с декоративным фонарем. Северный неф завершает часовня Божьей



В готической трапезной на первом этаже монастыря, согласно монастырским преданиям, был подписан в 1569 г. Люблинская уния. В костеле по-прежнему находятся реликвии Древа Святого Креста (первые украдены в 1991 г., нынешние - дар голландских монахов).



Матери Покровительницы, увенчанная куполом, а находящаяся за пресбитерием часовня Тишкевичей исполняет роль оратория.

Внутри на внимание залуживает классический главный алтарь 1794 г., который отделяет неф от оратория. Часть резьбы алтаря, а также два симметричных амвона, относящихся к 60-м годам XVIII в., приписывают Себастьяну Зейслу. На стенах боковых нефов мы можем увидеть картины на доминиканскую тематику, среди которых - изображающая чудо, связанное с попыткой кражи гданьским купцом Генрихом

реликвий Древа Святого Креста, предпринятой в 1434 г. Событие представлено на фоне панорамы Люблина середины XVII в.



Ресторан «Magia» - ул. Рыбная 1/Гродская 2
(ул. Rybna 1/Grodzka 2)
www.magia.lublin.pl

Отличная кухня, отдельные квартиры с кухонной нишей и ванной - это идеальное предложение для тех, кто ищет независимости и удобства.

Предание о Древе Святого Креста

«Самая большая в католическом мире частица Древа Святого Креста, которая хранится в костеле доминиканцев, стала причиной многих событий, повлиявших в последствии на историю Люблина. В X веке великая княгиня Анна, жена киевского князя Владимира, не хотела покинуть Константинополь до тех пор, пока не выпросила из королевской сокровищницы легендарного древа. Несколькими веками позже киевский князь Иван подарил святую реликвию Епископу Андрею. Епископ по дороге в Краков задержался в Люблине у доминиканцев, чтобы отдохнуть в пути. Тогда Бог просто и ясно объявил ему свою волю: когда епископ хотел отправиться в путь, кони перестали слушаться до тех пор, пока он не снял с телеги сундук с реликвией. Андрей понял смысл этого события и решил оставить Святое Древо в Люблине. [...]»

Люблинский замок

Замок, первоначально деревянный, появился в XII в. Позже, во 2 половине XIII или в начале XIV в., была достроена каменная оборонительно-жилая башня, так называемый донжон. Это был первый каменный объект на замковом холме. Во время Казимира Великого был построен каменный замок, окруженный крепостной стеной с воротами на западе. В замке под опекой Яна Длугоша воспитывались сыновья Казимира Ягеллона.

Примерно в 1520 г., старанием Сигизмунда Старого, замок реконструировали под королевскую резиденцию в стиле ренессанса. Тогда же появилось двухэтажное западное крыло, а остальные крылья, донжон и северная башня были украшены аттиками.

В 1569 г. на время заседания сейма здесь была подписана Люблинская уния. Серьезные повреждения замку были нанесены в 1655-1657 гг., когда его оккупировали шведские, венгерские и московские войска. В 1824-1826 гг. по проекту Яна Стомпа было возведено новое неоготическое здание, предназначенное для криминальной тюрьмы Конгрессового Королевства. Именно такую функцию замок выполнял в течении 128 лет.

Во время II мировой войны в замке находилась тюрьма гестапо, а после освобождения из-под

гитлеровской оккупации, в августе 1944 г., здесь была создана уголовно-следственная тюрьма для политических заключенных. В 1954 г. ее ликвидировали, и начиная с 1957 г. замок был преобразован в Люблинский музей.

В середине прямоугольного замкового строения находится внутренний двор. О неоготическом стиле замка свидетельствуют характерные детали, такие как килевидные окна и стены, увенчанные так называемыми зубьями.



Романский донжон

Это один из старейших памятников Люблинского региона. Толщина стен трехъярусной башни, внутри которых наверх ведет спиральная лестница, составляет 3,4 м. Нижняя часть стены построена с ломаного известняка, а верхняя - из кирпича. Зубцы, которыми увенчана башня, происходят с XIX в. Обратите также внимание на бифорий (арочное окно) на последнем этаже.



На Замковой площади вы можете попробовать одно из самых вкусных мороженого в Люблине. А в прохладные дни стоит попробовать бельгийские вафли (гофры).



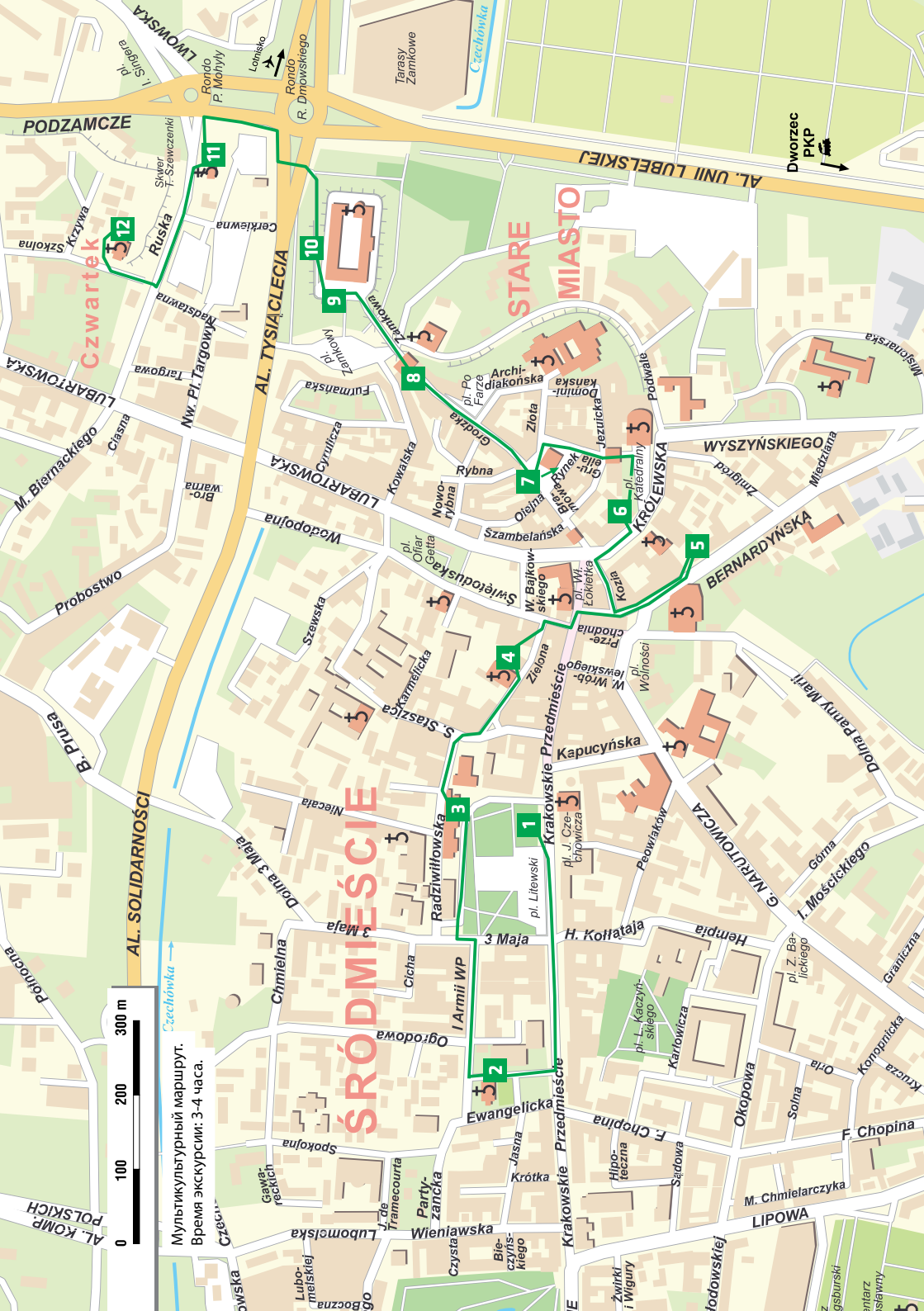
Часовня Святой Троицы

Это один из наиболее ценных памятников средневекового искусства в Польше. Первые упоминания о часовне относятся к 1326 г. Внутри часовни стены покрыты византийско-русскими фресками с 1418 г.

Во время заседания сейма в 1569 г. здесь пребывали высокие представители Польской Королевства и Литвы, а также европейские послы. После постройки тюрьмы к часовне с южной стороны пристроили двухэтажное крыло тюремного здания, а стены часовни, расписанные прекрасными фресками, были покрыты слоем штукатурки. Только в 1899 г. забытые фрески случайно обнаружил люблинский художник Юзеф Смолинский. Во время строительных работ на Замковом холме (в конце XIX в.) уровень пресбитерия в часовни снизили,

а бывший портал переделали на окно. Главный вход, соединяющий часовню с тюрьмой, сейчас находится в южной стене.





Мультикультурный маршрут

Люблин, со своим специфическим климатом и своеобразной красотой, значительным образом отличается от других городов Польши, поскольку ни в одном из них не переплетается такое количество верований и культур.

В люблинском регионе, как и в самом Люблине, на протяжении веков жили рядом поляки, евреи, украинцы, а также немцы, цыгане, россияне, греки, итальянцы и представители других народов. Здесь культура Запада пересекалась с восточной культурой. Рядом с многочисленными католическими костелами находились церкви, синагоги и молитвенные дома (собрания) разных конфессий. Именно географическое положение на окраине этнических польских земель не только сказалось на численности разных культур Люблина, но и сделало город важным торговым центром, находящимся на пересечении главных торговых путей. Все это вместе создавало особую атмосферу города, в котором толерантность и понимание других культур слились с патриотизмом.

Все места, по которым ведет данный маршрут, отображают мультикультурный характер города и представляют важнейшие элементы люблинской культурной, социальной и религиозной мозаики.





Памятник Люблинской Унии

Памятник находится на Литовской площади, название которой произошло от места, где был разбит лагерь литовской знати во время проведения Люблинского сейма в 1569 г. Именно здесь во время заседания Сейма король Зигмунд Август принял присягу от прусского герцога Альбрехта II Фридриха Гогенцоллерна, описанную Яном Кохановским в поэме «Знамя или Прусская присяга».

Первый памятник был установлен еще во времена правления короля Сигизмунда Августа перед фасадом костела бонифратров. В начале XIX в. он пострадал при разборке застроек монастыря бонифратров, во время оборудования территории площади для военной муштры. Настоящий памятник воздвигнут в 1826 г. по распоряжению Станислава Сташица. Он имеет форму высокого 13-метрового чугунного обелиска на пьедестале, облицованного гранитными плитами. Постамент опоясывает надпись из латунных букв, а на его фронтальной стороне находится барельеф, авторства Павла Малинского, представляющий две женщины, символизирующие Польское и Литовское

государства. Они протянули правые руки навстречу друг другу, а между ними - щиты с изображениями гербов двух государств.



Союз, объединяющий Польское королевство и Великое княжество Литовское, в результате которого возникло единое государство - Речь Посполитая двух народов, подчиняющихся власти одного монарха, был заключен 1 июля 1569 г. в королевском замке в Люблине. Речь Посполитая, просуществовавшая вплоть до ее раздела, занимала территорию более 800 тысяч кв. км. Общими были внешняя политика, денежная единица, отдельными - администрация, казна, армия, правосудие.



В музее Люблинского замка находится знаменитая картина Яна Матейко «Люблинская Уния»

Евангелическо-аугсбургский костел Святой Троицы

Во время обеих мировых войн пропало много ценных предметов, принадлежащих приходу (в т. ч. золотая тарелка на хлеб для причастия 1618 г., а также посуда на облатки с рисунком винной поросли). Сохранились классицистический алтарный крест и алтарное покрывало XVII в., выполненное из белого атласа. Заслуживает внимания украшающее алтарь богато вышитое покрывало XIX в., на котором представлена сцена Преображения Господнего на горе Фавор.

В нефе находятся многочисленные встроенные эпитафии - не только пасторов, но и заслуженных для Люблина протестантов. Костел владеет самым большим в Польше (и одним из самых больших в Европе) собранием гробовых таблиц с эпитафиями, выполненными из меди, латуни и железа.



25 августа 1784 г. король Станислав Август Понятовский выдал разрешение на строительство кирхи, которая согласно праву того времени была размещена на расстоянии 200 локтей от ближайшего римско-католического костела. Строительство храма, автором проекта которого был Фридерик Зильхерт, длилось три года под контролем пастора Тобиаша Бауха. Первое богослужение было отправлено здесь в ноябре 1788 г. Внутри находится алтарь в стиле позднего барокко - произведение Флаглера, перенесенный в конце XVIII в. из молитвенного дома в Пясках, с картиной из двух частей 1628 г., кисти художника немецкой или нидерландской школы, представляющей Распятие и Тайную Вечерю. Стоит также обратить внимание на портрет короля Станислава Августа Понятовского конца XVIII в., а также амвон, перенесенный из Пяск.

В Люблинском регионе евангелические общины (гмины) действовали начиная с половины XVI в. Первый храм был построен в Люблине. Во время беспорядков в 20-х и 30-х годах XVII в., его перенесли в Пяски. Около 1649 г. свой молитвенный дом там создала община кальвинистов, а около 1650 г. - лютеранская. Лютеранское собрание действовало в Пясках еще в начале XIX в. Евангелические собрания (молитвенные дома) действовали здесь в нескольких местах люблинского региона, в т. ч. в Яновце над Вислой, Бельжицах, Ополе, Ключковицах, Любартове.



Spinacz Cafe

ул. Евангелическая 6 (ul. Ewangelicka 6)
Уютное кафе в жаркие дни предлагает «огуречный фреш» или фруктовую тартинку.

Cent Hostel

ул. Евангелическая 6 (ul. Ewangelicka 6)
Это необычная атмосфера и хороший сервис услуг по умеренным ценам.

Дворец Любомирских

Дворец Любомирских расположен между дворцами Чарторийских и Губернским.

В XVI в. здесь находился ренессансный оборонный двор Фирлеев. Следующими его владельцами стала семья Острожских, а в 1683 г., после брака Теофилии Людвиги Острожской с Юзефом Каролем Любомирским, перешел к Любомирским. В конце XVII в., при участии архитектора Тильмана из Гамерен, дворец



был перестроен под резиденцию в стиле барокко. Очередные его владельцы - Кароль Сангушко с женой Марией Анной, из рода Любомирских, постоянно жили в своей резиденции в Любартове, поэтому нежилая усадьба вскоре начала разрушаться. Ответшало здание в 1801 г. купил бургомистр Люблина Бениамин Финке и передал его в собственность

правительству. В 1822 г. наместник Польского Королевства генерал Юзеф Зайончек распорядился отдать дворец под резиденцию Комиссии Люблинского воеводства. Тогда, согласно проекту Яна Стомпфа, был достроен еще один этаж и боковые крылья, которые придали общей архитектуре здания стиль неоклассицизма. Вследствие пожара 1829 г. дворец был уничтожен. Однако было принято решение о том, чтобы его подстроить заново. Генрих Маркони, главный архитектор, под чьим руководством велось строительство, придал дворцу характер неоренессанса с элементами стиля ампир в центральном ризалите. Полностью был снесен третий этаж, а башни со времен Яна Стомпфа остались. В настоящее время в здании находится факультет политологии Люблинского Университета им. Марии Склодовской-Кюри.



Литовская площадь была создана в 20-х годах XIX в. с целью проведения военных парадов. В настоящее время - это центральная площадь города. Здесь проводятся торжественные государственные церемонии, а также хэппенинги и другие мероприятия.



Бывшая греческая церковь

Здание, в котором в настоящее время находится действующий ректорский костел, было первоначально православной церковью, построенной в 1790 г. на основании привилегии, предоставленной в 1786 г. греческим купцам. В то время она подчинялась Константинопольскому патриархату.



В 1833 г. здание было расширено и отреставрировано, а в 1857 г. достроили колокольню. Приход вошел тогда в состав Русской православной церкви. После первой мировой войны, здание было передано государством в собственность Католической церкви.

Церковь построена на плане прямоугольника. Её простой, залобный интерьер лишен архитектурной декорации и артикуляции. Фасаду здания и колокольням присущи черты XIX-вековой церковной архитектуры. Характерными для колокольни являются декоративные элементы - арочные филенки (углубления) и окна с разделениями на две части, так называемые бифории.



После подписания польско-литовского союза Люблин, расположенный в географическом, хозяйственном и политическом центре обширного польско-литовского государства, стал одним из важнейших его городов. Начиная с 1448 г. и до конца XVI в., в каждое время года в Люблине проходили четыре большие ярмарки, на которые съезжались русские, армянские, греческие, немецкие, французские, голландские и английские купцы. Главным местом торговли был тогда Рынок, а также окрестности Краковских ворот, доминиканского костела и Рыбной площади.



Объединение экономических школ им. Августа и Юлиуша Феттеров

История школы берет свое начало в 1866 году, когда Купеческим собранием города Люблина была организована воскресная Торговая школа.

Однако идея создания школы родилась немногим раньше - еще в 1860 г. После длительных усилий начала она работать 5 вгуста 1866 г. как 4-классная воскресная Торговая школа. С 1902 г. действовала также дневная 7-классная Торговая школа Купеческого собрания г. Люблина.

Начиная с сентября 1904 г., в связи с растущим числом учащихся, начались подготовительные работы по строительству нового здания школы.

В это время было организовано Общество помощи Торговой школе, которое занялось сбором средств для приобретения участка и строительства.

Благодаря обществу, а также активности его председателей: Мечислава Вольского, а особенно Августа и Юлиуша Феттеров, было построено великолепное здание школы на ул.



Бернардинской. С 5 сентября 1906 г. детей начали обучать уже в новом здании. Торговая школа была первой - после 1905 г. - польской школой в Польском Королевстве.

В 1928 г. школе присвоены имена ее заслуженных создателей и покровителей - братьев Августа и Юлиуша Феттеров. Начиная с 1974 г. школа действует под названием Объединение Экономических Школ им. А. и Ю. Феттеров. (См. Остановка 8 Маршрута известных жителей Люблина)



? Карл Рудольф Феттер (1810-1883), родившийся в Познани в малоимущей семье немецких протестантов, был создателем фортуны Феттеров. Уже в 16-летнем возрасте он работал в отрасли пивоварения. Смолоду юноша уехал из родного города и в 1829 г. устроился на работу на пивоваренный завод в Варшаве. С необычайным усердием осваивал профессию пивовара и дистиллятора. В возрасте 25 лет переехал в Завепшице, где стал руководить заводом по производству портера и ликеров. В 1844 г. выкупил монастырский архитектурный комплекс в Люблине и в течение двух лет наладил там производство баварского пива, а потом занялся дистилляцией водки. Карл Рудольф Феттер похоронен в евангелической части кладбища на улице Липовой (ul. Lipowa).

Кафедральная площадь

На месте нынешней Кафедральной площади находились здания иезуитской коллегии. Комплекс зданий коллегии, в том числе и костела (ныне - это кафедральный собор) был построен по проекту итальянских архитекторов: иезуитов - Яна Марии Бернардони и Джузеппе Бриччио. После большого пожара 1752 г., который уничтожил храм, начато его основательное восстановление. Длилось оно несколько лет, и было закончено в 1757 г., после того, как великий мастер Йозеф Майер, придворный художник Августа III Саксонца, расписал интерьер костела великолепными фресками. На своде паперти видны дата строительства «1757» и подпись их создателя. После 1818 г. в костеле велись реставрационные работы под руководством итальянского

архитектора эпохи позднего классицизма Антонио Корацци. Зодчий на основании главных монастырских ворот построил башню, названную позже Тринитарской, придавая ей неоготическую форму. Итальянский архитектор перестроил также фронтон костела, а перед входом в храм соорудил классический, шестиколонный портик. Также внутри храма проводились реставрационные работы (1874-1878), во время которых были возобновлены фрески Майера. (См. Остановка 13 Маршрут памятников архитектуры)

? Полихромии в кафедральном соборе являются самым удачным произведением Майера в Польше, а также лучшим образцом настенной живописи периода зрелого барокко в Люблинском регионе. Интерьер в стиле раннего барокко, со времен возведения костела, сохранился в северной часовне, к которой не добрался пожар в 1752 г. Из этого периода происходит также главный алтарь.

? **Архиепископский Музей религиозно-искусства (Тринитарская Башня)**
Исключительную атмосферу интерьера башни подчеркивает полная экспрессии, усиливаемой светом и музыкой, выставка произведений сакрального искусства. На Тринитарской башне находится смотровая площадка, с которой можно полюбоваться панорамой Люблина.
Люблинский архикафедральный собор
Посетить и осмотреть интерьер собора можно в будни, за исключением времени проведения богослужений.



Рынок Старого города

Рынок Старого города - особенное место. Это его центральная часть и одновременно - идеальное место для проведения досуга, отдыха и прогулок.

Находясь на Рынке, внимательно присмотритесь к прилегающим к нему старым каменным домам. Здесь перемешаны разные архитектурные стили: готический, ренессансный, барокковый и классический (более подробное описание некоторых из них см. Остановка 14 Маршрута памятников архитектуры).



Ягеллонская ярмарка
(www.jarmarkjagiellonski.pl)

Циклическое летнее событие, идея проведения которого была почерпнута с известных Люблинских ярмарок рубежа XV-XVI в. Оно соединяет культурные мероприятия с презентацией изделий народных мастеров и ремесленников, в т. ч. из Польши, Украины и Беларуси. Во время ярмарки проводится рыцарский турнир, на котором можно увидеть точное воспроизведение захватывающих рыцарских ритуалов.

Территориальные смещения границ Польши времен Ягеллонов, религиозная свобода и в то же время, преследования на западе Европы, повлекли за собой изменения этнического и религиозного состава населения. Польша, которая до этого времени почти полностью была этнически целостной католической страной, во времена правления династии Ягеллонов превратилась в многонациональное государство, а Люблин стал узлом, соединявшим Литву и Русь с Польшей. «Золотой век» для Люблина начался во второй половине XV в., когда город был одним из крупнейших центров международной торговли. С 1448 г. и до конца XVI в. на Рынке проходили ярмарки, на которые съезжались русские, армянские, греческие, немецкие, голландские и английские купцы. Ярмарки начали утрачивать свою значимость в конце XVI в., а войны XVII века закончили золотой век Люблина.



Зачарованный Люблин - Фестиваль рассказов
(www.opowiadacze.teatrnn.pl)

Организатор этого мероприятия - Центр «Брама Гродска -Театр NN», который в интересной и необычной форме популяризирует легенды и народные сказания люблинского региона. Адресовано оно, прежде всего, детям.



Городские ворота

Ворота являлись переходом к Еврейскому городу, своеобразной границей, разделяющей два мира, - христианский и еврейский. Называемые Еврейскими воротами, они были одними из двух главных ворот города в оборонительной стене и появились в то же время, что и городские стены. Тогдашние двенадцатиметровые ворота были четырехугольным двухэтажным, с бойницами в стенах, сооружением, охраняемым караульными. Между Замковым холмом и городскими воротами до XVII в. существовал разводной мост, который поднимался и опускался с помощью «журавля». Позже мост был разобран, а ров засыпан. В 80-х годах. XVIII в.



Туристический маршрут длиной около 280 метров, пролегающий под Рынком и каменными домами Старого города, дает возможность ознакомиться с прошлым Люблина.
Время пути около 45 мин.,
температура воздуха: 7-12°C

ворота были перестроены по проекту королевского архитектора Доминика Мерлини (создателя Варшавских Лазенок - королевского дворца в Варшаве). На фасаде ворот со стороны ул. Гродской видна дата окончания работ. В межвоенный период ворота использовались в качестве жилого дома. После второй мировой войны здесь размещался Художественный лицей. Теперь здесь находится Центр «Брама



Гродска - Театр NN». Рядом с воротами, на улице Подвалье (ul. Podwale) постоянно горит фонарь, как символ памяти одавнем еврейском городе.

Центр «Брама Гродска -Театр NN»
ул. Гродска 21 (ul. Grodzka 21)

Деятельность и сама идея «Театра NN» ссылаются к символическому и историческому значению его местонахождения - Градских ворот, а также расположению Люблина - места пересечения культур, традиций и религий. Создатели театра проводят мероприятия общественного и образовательного характера. В Центре можно увидеть постоянную выставку «Портрет Города», представляющую давний польско-еврейский Люблин.

Работники центра проводят экскурсии по выставке в будни с 9:00 до 15:00.



Замковый холм

Замковый холм занимает особое место в истории древнего Люблина. Во второй половине XIII в. на нем была построена цилиндрическая башня. Город, лежавший на торговом пути, был «лакомым куском» для вражеских наездов с востока - татар, русинов. Размещенный на холме замок, башню и костел Святой Троицы окружали деревянные и земляные оборонные валы. По приказу короля Казимира Великого, были построены новые здания, по плану - в форме четырехугольника. Во времена правления Сигизмунда Старого возведены крепкие въездные ворота и дополнительная башня. От запада к воротам вела дорога с прочным деревянным мостом.

В 1569 г. в замке заседал Сейм, во время которого подписан акт польско-литовского союза - Люблинская уния. Во время войн со шведами король Ян Казимир вместе с войсками часто бывал в Люблине.

Падение Речи Посполитой повлекло за собой разрушение замка. В начале XIX в. на замковом холме была построена тюрьма в стиле английской неоготики, фасад которой сегодня мы распознаем как Люблинский Замок. В качестве тюрьмы он служил свыше 128 лет. На протяжении этого времени замок стал символом репрессий и местом казни десятков тысяч поляков. С 1957 года здесь находится Люблинский музей.



Часовня Святой Троицы расписана прекрасными, наилучшим образом сохранившимися в Польше, русско-византийскими фресками.



В 1999 г. в часовне Святой Троицы была снята сцена присяги князя Еремея Вишневецкого к фильму «Огнем и мечом» в режиссуре Ежи Гоффмана. В расширенной версии сериала в роли няни малолетнего князя Михаила Кобыты Вишневецкого, будущего короля Польши, мы можем увидеть актрису Люблинского Театра им. Ю. Остервы Анну Новак.



Место, где находился комплекс зданий Большой синагоги

Синагога Магаршала, называемая Большой синагогой, находилась у подножья замка, на том месте, где теперь пролегает аллея Тысячелетия. Самая большая в те времена еврейская синагога Люблина находилась на несуществующей уже улице Яточной. Была построена около 1567 г., после выдачи королем Сигизмундом Августом разрешения на строительство синагоги и гимназии. Это было трехэтажное здание. На первом этаже находились залы для мужчин, во втором - женские. Тут же рядом размещалась меньшая синагога Магарама и небольшой молитвенный дом Шиве Крыем, служащий ежедневным молитвам. После казацко-московских нападений в 1655 г., уничтоженная синагога Магаршала была отстроена в видоизмененной форме. В 1855-1862 годах была перестроена в очередной раз, после чего здание потеряло свой давний силуэт. От старой синагоги остались всего лишь стены и Арон-а-Кодеш (ковчег святыни).

Восстановление молитвенного дома произошло за счет пожертвований всей еврейской общины Люблина. Синагога Магаршала прекратила служить религиозным целям в период второй мировой войны, когда евреям запрещено было отправлять публичные богослужения. Поскольку на тот момент это был единственный объект, который мог поместить одновременно несколько тысяч человек, его приспособили под приют для беженцев и переселенцев. Аналогично поступили с другими синагогами

в районе Подзамча. В апреле 1942 г., когда ликвидировали Люблинское гетто, гитлеровцы превратили синагогу Магаршала на сборный пункт для особ, из которых формировались эшелоны смерти для вывоза в концлагерь в Бельжце. Еще находясь здесь, в синагоге, многие из них погибли. После ликвидации гетто, молитвенный дом был разобран. На месте, где стояла синагога, теперь находится мемориальная доска. (См. Остановку 3 Маршрута памяти люблинских евреев)



Православная церковь Преображения Господня

Находившийся на пути транзитного движения Запад-Восток, Люблин был важным торговым центром. Это способствовало поселению здесь купцов, в т. ч. из русских земель, для которых в XIV в. была построена деревянная церковь Преображения Господня. Храм принадлежал Холмской епархии, входящей в состав Киевской православной метрополии, подчиняющейся патриарху Константинополя. В 1560-1573 гг. при церкви был построен монастырь, а 15 января 1586 г. создано церковное братство (одно из первых в Речи Посполитой). В 1587 г. пожар почти полностью уничтожил церковь, уцелел лишь иконостас. В 1607-1633 гг. по инициативе братства была построена следующая, уже

каменная церковь (именно в таком виде мы можем увидеть ее сейчас). Ее строительство длилось целых 26 лет, что вероятно было вызвано тяжелой ситуацией, в которой оказалась Православная Церковь в Речи Посполитой после Брестской унии. В течение почти всего XVII в. храм несколько раз переходил от православных к греко-католикам и наоборот.

? Братство, возникшее в 1586 г., было создано по образцу старейших церковных братств - львовского (1439) и вильнюсского (1458). Им были созданы, в частности, приют для бедных, больница и школа. Позже оно, наряду с монастырями, стало одним из самых активных центров сопротивления против принудительной униатизации.

С 1695 г., на следующие 180 лет, церковь Преображения Господня стала греко-католической. В этот период в интерьере храма появилось много элементов характерных для западного христианства (напр. боковые алтари и органы).

В 1875 г. церковь опять стала православной и с мая в 1875 г. вошла в состав православной Варшавско-Холмской епархии. В 1881 г. проведен генеральный ремонт храма и устранены следы латинизации.



После первой мировой войны Православная Церковь воспринималась как напоминание оккупации, поэтому православным отобрано большинство храмов и много другой недвижимости, оставляя им лишь церковь Преображения Господня и кладбищенскую часовню на ул. Липовой (ul. Lipowa).

После второй мировой войны храм несколько раз ремонтировался, а в 1986-1992 гг. был реставрирован старинный иконостас. В 1989 г. церковь Преображения Господня стала кафедральной церковью возобновленной православной Люблинско-Холмской епархии.

Однонефный храм является зданием, ориентированным на восток, которое в плане представляет собой четырехугольник. С его западной стороны находится башня, накрытая массивным куполом. Стоит также обратить внимание

? Люблинская церковь была освящена в 1633 г. православным митрополитом Киевским Петром Могилой, выдающимся иерархом и теологом. В 1996 г. он был приобщен к лику святых собором Украинской Православной Церкви. Его именем в Люблине названа площадь на пересечении улиц Русской, Подзамче и Львовской.

на ренессансные архитектурные детали возле алтаря, напоминающие декорации верхней части доминиканского костела.

Внутри храма взгляд притягивает копия Люблинской иконы Богородицы, оригинал которой (утраченный во время первой мировой войны) был подарен люблинской церкви в XVII в. князьями Острожскими.

Выдержанный в стиле позднего ренессанса, богато украшенный иконостас является свидетельством столкновения культур Востока и Запада.



Холм Чвартек

Холм Чвартек, возвышающийся над долиной Чехувки, считается одним из самых древних мест поселения в Люблине. Об этом свидетельствуют археологические раскопки, во время которых обнаружены следы землянок периода VII-X веков. По мнению некоторых ученых, уже тогда здесь находилось раннесредневековое торговое поселение на пути между Русью и Мазовием с Малопольшей. Название холма Чвартек впервые появилось в XV в. и, согласно толкованиям, относилось к ярмаркам, которые проводились по четвергам (пол. czwartek - четверг).

Исторические упоминания, а также археологические открытия рассказывают о существовании в XIV в. на холме Чвартек костела святого Николая, покровителя и защитника купцов. Теперешнее здание построили еще во 2-ой половине XVI в. В 1630-1644 годах к нему достроили прясло, в которой находилась паперть. Ранее, в 1603-1615 годах костел был перестроен и украшен лепкой в стиле люблинского ренессанса, выполненной итальянским мастером Пьетро Траверси. При костеле действовали школа и больница-приют. После перестройки костела в 1873-1874 годах его фасад приобрел классический вид.

Внутри здания находится главный алтарь (XVIII в.) с изображением святого Николая

(первая половина XVII в.). Хранятся здесь также мощи святого Валентина, который считается покровителем влюбленных. Чвартек пострадал много раз. Здесь были уничтожены все постройки. Сохранился только костел, который напоминает нам о прошлом старого города.





Ягеллонский маршрут Люблинской унии

Люблин, находящийся на давнем пути между Краковом и Вильнюсом, стал свидетелем многих исторических событий времен правления династии Ягеллонов. Одним из величайших ее достижений было заключение в 1569 году польско-литовского союза, объединившего Польское Королевство и Великое княжество Литовское. Заданием Ягеллонского маршрута Люблинской унии является раскрытие значимости мест, связанных с этим событием, а также увековечение исторических связей города с одной из блистательнейших династий Европы того времени. Особенное место Люблина в истории Польши подчеркнул во время своего визита в 1987 г. папа Иоанн Павел II: «Этот город владеет своей исторической самобытностью. Это не только голос Люблинской унии, но и всего, что представляет исторический, культурный, этический и религиозный контекст этого союза. Весь огромный исторический процесс встречи между Востоком и Западом, взаимного притяжения и отталкивания».

По сей день Люблинскую унию принято считать образцом политико-правовых решений. Это была первая в Европе удачная попытка союза двух государств. Люблинская уния стала значимой частью гражданско-федеральной традиции Европы и своего рода предвестником Европейского Союза.





Часовня Святой Троицы в Люблинском замке

Часовня Святой Троицы в Люблине является одной из ценнейших исторических достопримечательностей города и одним из замечательнейших объектов средневекового искусства в Польше. Первые упоминания о королевской часовне датируются 1326 г.

В XV в. король Владислав Ягелло перестроил храм в готическом стиле. По его же воле стены часовни были расписаны великолепными полихромиями. Выполненные в русско-византийском стиле, они особым образом подчеркивают исключительность этого места.

Часовня была свидетельницей Люблинской унии.

На одной из стен открыто надпись, сделанную, по-видимому, свидетелем торжества: «Pio(tr) Jeżewski(1569) unia facta est cum ducatus Lituaniae». В XVII и XVIII вв. замковый комплекс начал приходить в упадок. Во времена, когда Люблинский замок стал тюрьмой, фрески в часовне покрыли слоем штукатурки. Ценные

полихромии обнаружил в 1899 г. художник Юзеф Смолинский. Их реставрация длилась с той поры и была полностью закончена только в 1997 году, когда они были открыты посетителям. Сегодня часовня Святой Троицы с ее бесценными фресками является частью Люблинского музея и одним из трех символов европейского наследия города.

Фрески в королевской часовне покрывают всю поверхность сводов и стен. Они были выполнены группой русских художников под руководством мастера Андрея, имя которого указано в учредительной надписи. Содержание фресок основывается на византийском иконографическом каноне, который и определял тематику фресок, а также место размещения росписей в храме. Они создают тематические циклы, важнейшие из которых представляют вознесение хвалы Богу, а также мотивы Святой Троицы. Стоит обратить внимание на цикл рисунков, соответствующих самым большим праздникам литургического календаря восточной церкви, который представляет двенадцать важнейших событий из жизни Христа и Марии.

На фресках появляется также образ короля Владислава Ягеллы, один - молящегося перед Богородицею и Христом, который возносит руку в жесте благословения, и другой - представляющий его верхом на коне и ангелом, увенчивающим его голову короной.



Люблинский Замок

Бывшая резиденция польских королей была свидетелем многих важных исторических событий (См. Остановка 1 Маршрута известных люблянин и Остановка 16 Маршрута памятников архитектуры). В 1569 г. под председательством короля Сигизмунда II Августа в замке заседал сейм, во время которого был подписан акт польско-литовского союза. Во время заседания состоялась, так называемая, вторая прусская присяга, которую сложил герцог Фредерик Альберт II Гогенцоллерн в присутствии польской и литовской шляхты.

На почетном месте в галерее Польской живописи Люблинского музея находится картина Яна Матейко «Люблинская Уния». Произведение художника размерами 298 x 512 см создано в 1869 г. как увековечение 300 годовщины союза Польши и Литвы. Картина представляет момент принятия присяги Унии в ренессансных стенах Люблинского замка. В центре изображен король Сигизмунд II Август с поднесенным в руке крестом, в окружении священников и власть имущих, участвующих в церемонии. Картина является одним из

наиболее известных произведений живописи Яна Матейко, вошедших в цикл работ, посвященных истории Польши.



Картина Яна Матейко является самым известным произведением, отражающим события Люблинской унии. Это исторический союз был запечатлен также в других произведениях искусства, таких как: барельеф на памятнике Люблинской унии на Литовской площади, графика с «Диариуша (дневника) Люблинского сейма унии», картина «Люблинская уния» Братства св. Луки.



Фарная площадь

ОСТАНОВКА 3.

Площадь расположена в самой старой части люблинского Старого города. В этом месте были найдены предметы периода 3000 года до н.э., а также следы раннесредневекового поселения. Название площади происходит от готического парафиального костела св. Михаила (фарного костела - фары, то есть важнейшего храма в городе). С его происхождением связана легенда о сне князя Лешка Черного. Фара стояла в этом месте с XIII до середины XIX в., когда ее разобрали из-за аварийного состояния. В костеле находился самый старый люблинский приход, а его силуэт на протяжении нескольких веков был наиболее характерным элементом панорамы города.

На площади можно увидеть реконструкцию начертаний фундаментов костела, а также его макет высотой 1,6 м, выполненный из бронзы. Теперь площадь, на которой когда-то стоял фарный костел - частое место концертов и встреч горожан.

Со смотровой площадки площади открывается великолепная панорама восточной части Люблина - холм Чвартек с костелом св. Николая, а также Люблинский замок с донжоном и часовой Святой Троицы.

Предполагается, что готическая башня фарного костела была видна с расстояния в 5 миль. Стоимость сноса фарного костела превосходила по средствам стоимость его капитального ремонта.



Сон Лешка Черного - легенда Яна Длугоша по рассказам Юзефа Чеховича

«Еще раньше, тысяча лет тому назад, на этом самом холме было урочище славянское, святая роща дубовая с огромным старым дубом посредине. В году 1282 остановились здесь войска Лешка Черного, уставшие с похода за отступающими ятвягами. Уснул Лешек под старым дубом, сомнениями терзаемый - должен ли он в Краков возвращаться в королевские палаты или дальше врагов преследовать. Во сне предстал пред ним архангел Михаил, на коне огненном явившись, и вручил королю меч. Пробудившись, сон тот Лешек вещим признал, а меч полученный - войны символом истолковал. Походом спешным тогда настиг он лагерь ятвяжский и сточил с поганью битву кровавую, да такую, что после погрома того никогда уже она головы своей не поднесла. И от года того о ятвягах никто уже больше в истории не слышал. После этого король-победитель приказал рощу на холме вырубить, а из дубов сваленных на честь архангела костел возвести.»



Доминиканский костел св. мученика епископа Станислава



ОСТАНОВКА 4.

Базилику с монастырем ордена доминиканцев называют также базиликой Реликвии Святого Креста. Это один из старейших храмов города, начала XIII в. Около 1260 г. прибывшие в Люблин доминиканцы получили построенный немногим ранее деревянный костел. Нынешний каменный костел возведен королем Казимиром Великим. Построенный в готическом стиле, после разрушительного пожара в 1575 г. был перестроен в духе эпохи Ренессанса. Костел пользовался популярностью благодаря хранимым в нем реликвиям Древа Святого Креста, привезенным в Люблин из Киева епископом Андреем. Среди паломников к реликвиям были польские короли, а также многие выдающиеся духовные и светские личности, в частности: Ян Казимир, Ян III Собеский, Станислав Август Понятовский.

Костел был свидетелем событий времен Люблинского сейма в 1569 г., во время которого был подписан акт польско-литовской унии. Согласно доминиканским преданиям торжественная присяга на верность Унии проходила

в монастыре, именно поэтому один из его залов называется залом Люблинской унии. Однако, согласно большинству источников следует, что присяга была дана в Люблинском замке. В сокровищнице монастыря хранится распятие, на котором, согласно традиции, присягали во время подписания Люблинской унии.



Дом Любомельских

Каменный дом характерного красного цвета является одним из около 100 зданий-памятников, сохранившихся в Люблине со времен Люблинской унии. Среди остальных этот дом отличается множеством элементов, сохранившихся из того периода, и даже старших. С начала XVI в. принадлежал Любомельским, богатой мещанско-шляхетской семье. В 1540 г. был перестроен, о чем свидетельствует фрагмент сохранившегося ренессансного портала с надписью «Jan Lubom», датой и гмерком (gmerk нем. - личный знак) «Zadora». Во время



ремонта дома в 1996 г. обнаружены ценные фрески, представляющие, вероятно, столкновение жителей с татарами, а также панораму Люблина. В подвале здания находился винный погреб, на стенах которого были открыты оригинальные фрески из XVI века - уникальные по масштабам Польши рисунки на светскую тематику, связанные с античной философией и мифологией. Сегодня в здании находятся: офис РТТК (Польское туристическо-краеведческое общество), ресторан-погреб «Pod Fortuna» («Под Фортуной»), галерея Художественной сцены Люблинского католического университета и налесникаря (блинная) «Zadora».



Ресторан-погребок «Piwnica Pod Fortuna»
ул. Рынок (ul. Rynek 8) www.piwnica.lublin.eu

В подземельях дома Любомельских создана мультимедийная выставка. Охватывает она десять залов - в девяти из них находится выставка, оборудованная в современном стиле, которая состоит из мультимедийных презентаций, визуализации и экспонатов, представляющих историю Люблина. Погреб «Piwnica Pod Fortuna» вписывается своей тематикой в Ягеллонский маршрут Люблинской унии, Маршрут известных люблинян, Маршрут памятников архитектуры и Многокультурный маршрут.



Бернардинский костел Обращения св. Павла

Первый костел с монастырем ордена бернардинов был построен на этом месте во второй половине XV в. В связи с историей строительства монастыря возникла легенда о существовании у бернардинов сундука полного золота (См. Остановка 11 Маршрута памятников архитектуры). В 1557 г. во время большого пожара в Люблине костел серьезно пострадал. Завершение его восстановления совпало с окончанием заседания Сейма и подписанием Люблинской унии. По словам историка ксендза Яна Амброжия Вадовского, «Сигизмунд Август, закончив заседание на предмет союза Литвы с Польским Королевством, выбирает этот костел, как самый большой из люблинских храмов, и в нем, в окружении сената и послов

из Польши, Литвы, Пруссии и т.д., а также многочисленной шляхты и горожан, поет благодарственный гимн Te Deum laudamus».



Легенда о сундуке золота у бернардинов

«(...) Было это во время очередного прекращения строительных работ. В темную ночь над городом разбушевалась буря с громом и молниями. Все жители спрятались по домам, наблюдая с беспокойством за передвигающейся над Люблином грозой. И вдруг, когда очередная молния осветила Рынок, перед Ратушей открылась им неожиданная картина: [...] так, у входа к зданию стояла телега, запряженная двумя украинскими волами. Откуда взялась эта телега, если ворота были закрыты, и кто привел под ратушу волов, если не было у них извозчика? - задавали себе вопросы удивленные горожане.

Удивление было еще больше, когда на телеге увидели большой сундук, закрытый массивной скобой. Когда сундук тот приказано было забрать в ратушу и открыть, то оказалось, что внутри он был наполнен золотом и драгоценностями, а сверху лежало письмо, адресованное Якову Кванте, люблинскому советнику и соучредителю монастыря. Неизвестный даритель извещал в нем, что жертвует сокровище на завершение строительства. Когда кто-то выбежал к Ратуше, чтобы еще раз проверить, нет ли еще чего-нибудь на телеге, не было его даже и следа. «Чудо! Чудо!», - слышались отовсюду окрики с удивлением и радостью. Таким образом, костел и монастырь дождались искомых средств на продолжение строительства».

Костел Вознесения Пресвятой Богородицы Победительницы-бывший костел сестер бригидок

Часовня святых Варвары и Софии, которая когда-то находилась в этом месте, была построена в конце XIV в. Король Владислав Ягелло поручил перестроить ее после битвы под Грюндвальдом, что должно было представлять восторг благодарности за победу над Тевтонским орденом (См. Остановка 10 Маршрута памятников архитектуры). Из Гданьска в монастырь был перенесен орден святой Бригитты.

В 2012 г. закончилась долгожданная реставрация костела, благодаря которой он стал одной из главных туристических достопримечательностей. Его разделили на несколько секторов, открытых для доступа посетителям.

В Грюнвальдской часовне находится бюст короля Владислава Ягеллы, а также мемориальная доска, которая была учреждена по случаю 500 годовщины битвы под Грюнвальдом. Интересным акцентом являются ягеллонский и литовский флаги, размещенные над окном, как напоминание о соединении рыцарских сил Королевства и Литвы против тевтонского ордена.

Покровительнице ордена посвящен главный неф и пресвитерий. Самым ценным является нарисованный на доске в XV в. образ святой,

которая, согласно преданиям, предрекла падение Тевтонского ордена. Особое место в храме занимает Люблинский Санктуарий национальной памяти, который размещается в боковом неф. Здесь находятся мемориальные доски, посвященные выдающимся полякам, также жертвам войн и преследований. Часовня св. Варвары увековечивает убитых в Катывни и Быковни. Большой достопримечательностью



является также XVII-вековая колокольня, которая открыта для посетителей. В ней можно увидеть отреставрированные фрески с XV в., представляющие въезд в Люблин короля Казимира Ягеллона вместе с рыцарями. В башне находятся также историческая и нумизматическая экспозиции. Для желающих посмотреть панораму Люблина доступна смотровая площадка. В сквере у костела установлен памятник Яну Кохановскому (См. Остановка 10 Маршрута известных люблинян).



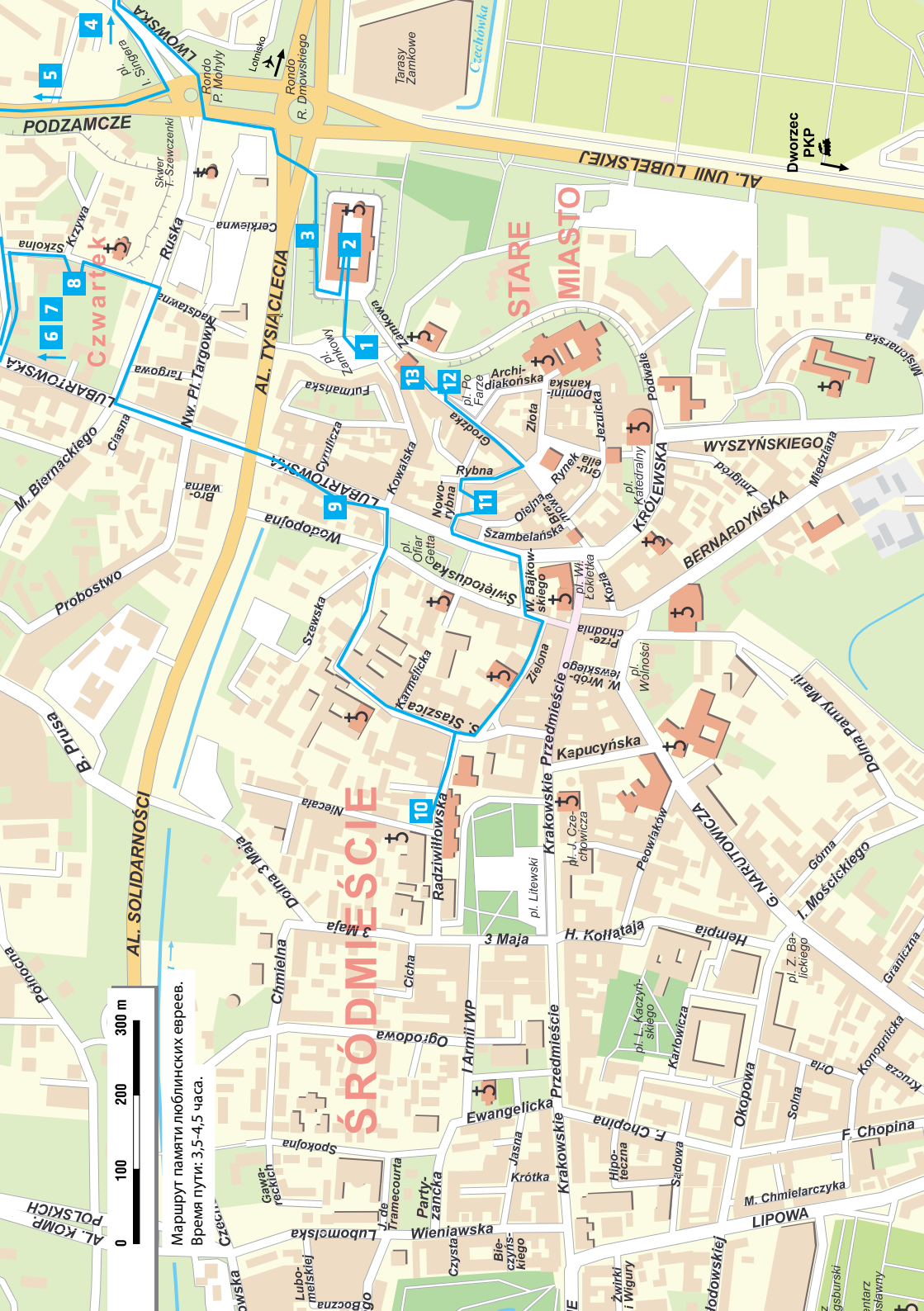
Памятник Люблинской унии

Памятник находится на Литовской площади, название которой увековечивает место лагеря литовских послов во время Люблинского сейма в 1569 году. На этом месте во время Сейма король Сигизмунд Август принял от прусского герцога Альбрехта II Фредерика Гогенцоллерна присягу, описанную Яном Кохановским в поэме «Флаг или Прусская присяга».

Первый памятник был установлен здесь еще во времена правления короля Сигизмунда Августа. В начале XIX в. он пострадал во время работ по разборке застроек монастыря бонифратров и создания на этом месте площадки для военной муштры. В 1826 г., по инициативе Люблинского общества приятелей наук, а также Станислава Сташица был воздвигнут новый памятник. Чугунный 13-метровый обелиск в классическом стиле установлен на специально насыпанном кургане, вблизи Краковского Предместья. Автором позолоченного барельефа был Павел Малинский, профессор

скульптуры Варшавского Университета. На нем представлены две стоящие женщины, символизирующие Польшу и Литву. Они протянули друг другу правые руки, а между ними - щиты с изображениями гербов обоих государств. Памятник Люблинской унии - это символ города и напоминание о многокультурной и многорелигиозной истории Люблина и Речи Посполитой двух народов. Является одним из трех Люблинских объектов (наряду с часовней Святой Троицы и Монастырем ордена доминиканцев), вписанных в марте 2007 г. в список европейского культурного наследия как один из символов объединенной Европы.





Маршрут памяти люблинских евреев

История евреев Люблина насчитывает около 600 лет и лишь немногим короче истории получения городских прав.

Евреи поселялись в городе уже во второй половине XIV в., однако официальную еврейскую общину (гмину) основал раввин Яков из Тридента в 1475 г.

Со временем Люблин стал не только символом еврейской ортодоксии, культуры, кухни, иврита и идиш, но и центром развития науки. Именно поэтому город прослыл Еврейским Оксфордом и Иерусалимом Польского Королевства.

Туристический Маршрут памяти люблинских евреев создан с целью увековечения мест, связанных с трагической историей еврейской общины в городе.

Своеобразным памятником, увековечившим трагически умерших еврейских жителей Люблина и уничтоженного еврейского квартала, является Фонарь Памяти на ул. Подвалье (ul. Podwale). Его свет никогда не гаснет. Остановитесь у Фонаря Памяти на минуту-другую и задумайтесь о хрупкости жизни.



Каменный обелиск на Замковой площади

На обелиске находится доска, представляющая план бывшего еврейского квартала межвоенного периода. В марте 1940 г. этот квартал был преобразован в гетто, граница которого проходила от угла улиц Ковальской и Любартовской, вдоль домов по Ковальской и Кравецкой, пересекала ул. Сенную; а дальше - вдоль Калиновщизны и Уницкой до Любартовской, а вдоль Любартовской тянулась к Ковальской.

После ликвидации гетто в 1942 г. квартал был в значительной степени разрушен. Сохранились застройки на Цируличей и частично на Ковальской, Любартовской, Фурманской - с нечетными номерами.



Люблин называли Иерусалимом Польского Королевства из-за множества синагог и домов молитв. Город был одним из важнейших центров культуры и истории восточноевропейских евреев. Здесь находился один из наиболее активно действующих центров книгопечатания еврейской общины. Зохар или мистическая Книга Света - важнейший труд кабалистической литературы - в третий раз на европейском континенте была издана именно в Люблине в 1623 г.



Неоготический Люблинский Замок

Во время второй мировой войны замок исполнял роль тюрьмы, где вместе с поляками держали евреев, жителей Люблинского гетто. Еврейские узники были расстреляны во время массовых экзекуций на Гурках Чеховских, а также в замке.



До войны территория вокруг Люблинского Замка была участком, населенным главным образом евреями. Некогда бурлящие жизнью улицы, сегодня можно увидеть только на чудом уцелевших фотографиях.



Помонастырский гостинный дом «Дом на Подвалье» («Dom na Podwalu») ул. Подвале 15 (ul. Podwale 15) www.domnapodwalu.pl

Это одно из наиболее очаровательных мест в городе. Здание бывшего монастыря сохранило свой неповторимый облик. Большая автостоянка - это дополнительное удобство для гостей.

Рядом с «Домом на Подвалье» находится костел св. Войцеха, один из прекраснейших примеров ренессанса в архитектуре Люблина.



Место бывшего синагогального комплекса

Массивный, каменный комплекс возник в 1567 г. Рядом друг с другом были расположены талмудическая академия и Большая синагога. Со временем достроили Малую синагогу, названную Магарам. В этом наибольшем в Люблине еврейском сакральном объекте могли молиться одновременно 3 тысячи человек. Большая синагога была открыта только по праздникам, Малая синагога - по субботам, а ежедневно - небольшая синагога Шиве Крием.

В состав комплекса входила школа, которая была не только первой талмудической академией в Польше, но также первым высшим учебным заведением в Люблине. Люблин стал тогда важнейшим центром еврейской культуры

в Речи Посполитой. Талмудическая школа существовала до 1655 года. Во время вторжения казацко-московских войск синагоги вместе со школой были сожжены. Заново отстроенная синагога была разрушена в 1943 г. уже после ликвидации еврейского гетто. Уцелел только парохет из самой большой синагоги, найденный позже в Бельско-Бялой.



Синагога Магаршала была самой большой синагогой в Люблине. Находилась она возле замка - у подножья холма, там где сейчас пролегла аллея Тысячелетия. Построенная в 1567 г., она стала гордостью еврейских жителей Люблина. Синагога Магаршала получила имя ректора Люблинской иешивы и толкователя талмуда - известного люблинского раввина Соломона Бен Схиеля Лурии, прозванного Магаршалом. Он был раввином чрезвычайной мудрости, уважаемым и ценным королями. Титул ректора Люблинской иешивы дал ему сам король Сигизмунд II Август.



Старый киркут

Виртуальный город

Вы хотите увидеть как Люблин развивался и изменялся на протяжении веков? Тогда воспользуйтесь интерактивными картами, которые поведут вас в виртуальное путешествие во времени. Приготовленные Центром «Брама Гродска - Театр NN» виртуальные макеты представляют Люблин XIV, XVI, XVIII вв. и 30-е годы XX века.

Просмотр доступен по ссылке
www.teatrnn.pl/przewodniki

Путеводитель по Люблину, который более подробно рассказывает о городе, можно также скачать на смартфон или планшет. Для этого необходимо сначала скачать мобильное приложение Layar на свое переносное устройство (доступно в системе Android, iOS, Symbian и BlackBerry OS), после чего впишите в поисковике «Lublin» и начинайте экскурсию.



Пекарня Kuźmiuk (ul. Furmańska 4)
www.piekarnia-kuzmiuk.pl
 Обязательно попробуйте традиционные люблинские цебуляжи (луковые лепешки) из пшеничной муки с луком и маком.



Старое еврейское кладбище находится между улицами Калиновщина и Сенна (ul. Kalinowszczyzna, ul. Sienna). Возникло оно на территории одного из старейших центров поселенчества Люблина, так называемого Гродзиска (городища).



Старый киркут - один из важнейших и наиболее ценных еврейских некрополей в Европе. Здесь находится мацева Провидца из Люблина, Соломона Лурии, называемого Магаршалом и Абраама Гайльперна - маршала еврейского Сейма Четырех Земель. Первые упоминания о кладбище относятся к 1555 г., когда люблинский староста подтвердил право евреев на захоронения в этом месте. Вблизи еврейского кладбища находится площадь Зингера (plac Singera), названная в честь еврейского писателя Исаака Башевиса Зингера, автора многих повестей, среди которых и «Волшебник из Люблина».



Провидец из Люблина - это один из самых известных цадиков в истории хасидизма на польских землях. Яков Ицхак ха-Леви Горовиц (именно таким было его настоящее имя) был необычным человеком, поскольку, как считалось, обладал исключительными способностями предсказывать будущее и видеть прошлое. Кроме того владел даром оздоравливать людей, поэтому около его дома в ожидании помощи всегда толпились хасиды. Поговаривают, что сам Наполеон, идя на Москву, пытался встретиться с Провидцем в надежде получить его совет. Замечательные фрагменты о Провидце можно найти в книге Мартина Бубера «Истории хасидов».

На Старом киркуте находится множество мацев (надгробий) евреев, ставших известными не только в Польше, но и в мире. Вначале стоит увидеть мацеву Яакова Копельмана ха-Леви, умершего в 1541 г. Это старейший еврейский надгробный памятник в Польше, который остался стоять на своем месте. Однако, самой почитаемой могилой и одной из наиболее часто посещаемых паломниками всего мира, является охель (склеп) Провидца из Люблина. Следующей многочисленно посещаемой мацевой является могила Шаломы Шахны, сына самого богатого еврея в восточной Польше, который был банкиром короля Польши. Он единственный из люблинских евреев, кто получил право поселиться в городе. На его могиле, как и у Провидца, верующие оставляют записки со своими пожеланиями.



Новый киркут

Если от площади Зингера пойдем в северном направлении (на Белосток), через четверть часа окажемся на ул. Валечных (ul. Walecznych). С правой стороны увидим Мавзолей, который одновременно является входом на новое еврейское кладбище, огражденное изгородью из бетонных плит в виде мацев. Внутри расположилась одна из люблинских синагог а также же находится зал памяти. Некрополь возник в 1829 г., когда не хватало уже мест на Старом киркуте. Кладбище является местом захоронения самого большого люблинского рода хасидов - Эйгеров. Здесь же находится могила Яакова Лейбэ и его наследников, впоследствии раввинов Люблина: Абраама, Израеля, сына Абраама, и цадика ха-Коэна сына Яакова.

На кладбище похоронен основатель и ректор Люблинской школы мудрецов - Майер

Шапиро, умерший в 1933 г. Город организовал ему очень торжественные похороны. Сегодня охель Шапиро пуст, его останки в 1958 г. были перенесены в Иерусалим.



Майер Шапиро был вундеркиндом. Уже с малых лет он тяготел к знаниям и изучению талмуда. Ничего удивительного, что в возрасте 16 лет стал раввином. Провел реформу системы образования. В школах, в которых сам преподавал, наряду с традиционным религиозным обучением ввел практическое профессиональное обучение и обучение ремесленным навыкам. Был депутатом в сейме РП, активным общественным и культурным деятелем предвоенной Польши. В середине 20-х годов он подал идею создания в Люблине современного талмудического университета.



Бывшая Люблинская школа мудрецов

В Ешивас Хахмей Люблин (школе Мудрецов Люблина), называемой иешива, обучали будущих раввинов. Ее строительство началось в 1924 г. на ул. Любартовской 57 (сейчас Любартовска 85) по проекту Агенора Смолюховского. Торжественное открытие вуза состоялось 24 и 25 июня 1930 г. В нем участвовало множество важных лиц, как со стороны государственных властей, так и религиозной иерархии. Основатель университета, раввин Майер Шапиро, занял должность ректора и выполнял обязанности до своей преждевременной смерти в 1933 г. Его преемником стал цадик Шлемо Эйгер, представитель одного из старейших и наиболее знатных в стране хасидских родов.

Иешива была современным шестизэтажным зданием, которое производило огромное впечатление. В нем размещались: столовая, кухня, пекарня, баня (с душевыми и бассейнами для ритуальных купаний), прачечная, комната для сушки и склады. Внутри здания был зал со специально выполненной моделью Иерусалимской святыни. Его автором был хасид Геннох Вейнтрауб. Выполненный из дерева

под цвет мрамора, он был инкрустирован благородными материалами, а каждая его часть ссылалась к конкретным фрагментам Талмуда.

На третьем этаже находился лекционный зал. Потолок украшал восхитительный шестнадцатистольный подсвечник весом до 180 кг. Каждый из студентов иешивы имел свою собственную комнату с небольшой библиотечкой. Общий объем здания составлял 18 тысяч кубических метров.



Шапиро был не только выдающимся раввином и учителем, но также отличным организатором. Чтобы собрать средства на построение современной иешивы, отправился путешествовать по свету.

Современное здание стало гордостью еврейской общины Люблина. К сожалению, великому учителю не было дано радоваться успехам своих учеников. Он умер внезапно в молодом возрасте (ему едва исполнилось 46 лет), через три года после открытия школы, в ходе своего нового проекта - открытия филиала люблинского университета в Израиле. Похороны Шапиро собрали толпы евреев со всей Польши. Присутствовали на них также представители государственных властей. В знак благодарности и признания за его заслуги, созданная им школа раввинов в 1934 г. была названа его именем.



Бывшая еврейская больница

Больница, принадлежавшая прежде еврейской общине, была важным медицинским объектом Люблина. Ее построили в 1886 г. по проекту Мариана Яжинского, с расчетом на 100 мест. В быту больница звалась приютом для бедных больных, поскольку исполняла именно такую роль. Содержалась благодаря финансированию еврейской общины и пожертвованиям частных лиц. В пяти отделениях больницы работало в среднем 18 врачей-специалистов, среди которых самыми известными были: Яков Цинберг, Герш (Генрих) Мандельбаум и Саломон Вромберг.



В марте 1942г. больница была ликвидирована немцами, а больные убиты. После войны здание больницы восстановили. Сейчас здесь находится гинекологическо-родильная клиника. В 1986 г. на фасадной стене здания установлена информационная доска, которая на польском языке и иврите рассказывает о его истории.



Больница, находящаяся на ул. Любартовской, считалась одним из самых современных объектов в стране. Она действовала до оккупации. В 1942г. немцы разместили в ней военный госпиталь. С 1949 г. здесь находится родильно-гинекологическая клиника. До войны здесь работал врачом Марек Айнштайн - муж самой известной люблинской поэтессы Францишки Айнштайн. Он был известным и почитаемым гинекологом.



Hostel Lublin
ул. Любартовска 60 (ul. Lubartowska 60)
www.hostellublin.pl

В доме напротив на последнем этаже находится уютный хостель.

Гостиница «Ilan» (ul. Lubartowska 85)
www.hotelilan.pl

В иешиве расположена современная, и вместе с тем, камерная гостиница «Ilan», которая предлагает гостям 44 комфортабельные, просторные комнаты и апартаменты. В гостинице находится также конференц-зал для проведения бизнес-встреч.



Бывший Народный дом им. Ицхаака Лейбы Переца с 1936 г.

На ул. Школьной 16 (ul. Szkolna 16), на информационной доске виднеется надпись: «В этом здании находился Еврейский дом культуры им. И. Л. Переца». Изначально здесь была школа с библиотекой, театральным залом и кинотеатром, принадлежавшие еврейской лево-социалистической политической партии Бунд. Здание было построено за счет пожертвований жителей. Работы длились с 1937 по 1939 годы, а торжественное открытие школы планировалось на 1 сентября 1939 г. Во время второй мировой войны здание переоборудовали под больницу. Здесь же после войны был приют для евреев, которые пережили Холокост, а до 1949 г. - еврейская начальная школа.

В настоящее время в здании находится отделение Национального фонда здравоохранения.



После второй мировой войны здание стало центром общественной жизни еврейской общины Люблина и приютом для тех, кому удалось спастись от смерти.

До 1949 г. в здании находилась начальная школа для еврейских детей.



Следующая остановка - Люблинский еврейский молитвенный дом - 750 м, ул. Любартовска 10 (ul. Lubartowska 10), вход через ворота дома № 8; городской транспорт: троллейбус - № 160, ул. Любартовска (ul. Lubartowska, Czwartek 02) - ул. Крулевска (ul. Królewska, Brama Krakowska 02), 2 остановки

Единственный сохранившийся в Люблине довоенный молитвенный дом

Синагога Хевра Носим (Похоронное братство) - единственная уцелевшая в Люблине из 100 существующих когда-то домов молитвы и синагог. Сохранилась до наших дней только благодаря тому, что находилась вне стен еврейского гетто. Синагога была местом учебы и молитвы членов братства. Владельцы этого дома в завещании сделали запись: «[...] в будущем никогда не может он изменить своего первоначального предназначения [...]». Именно поэтому, здесь по-прежнему находится синагога. Внутри здание разделено на три помещения. В наибольшем из них, по инициативе Шимхы Вайса, оборудован Зал Памяти евреев Люблина. Здесь находятся: литургические принадлежности,



Синагогу Хевра Носим можно посетить в воскресенье с 13:00 до 15:00 или в другие дни после предварительной договоренности по телефону (тел. +48 602 473 118, +48 501 836 048).

снимки, документы, несколько свитков Торы, а также старинные книги. К сожалению, часть экспонатов была украдена в 1995 г., а часть - отдана, в связи с повторным открытием иешивы в 2006 г. Сейчас в здании находятся также офисы Общественно-культурного общества евреев в Люблине и Общества опеки памятниками еврейской культуры в Люблине.



Последнее богослужение в синагоге проведено в начале 80 годов XX в. Потом здание стояло покинутым. С 2006 г. евреи молятся в молитвенном доме в иешиве.

У каждого братства и каждого цеха было собственное место для молитвы.

В доме по ул. Любартовской 24 в 1920 г. родилась Анна Лангфюс - первая писательница, которая после войны затронула тему Холокоста. Она почти совсем неизвестна польскому читателю. Воспитывалась в богатой семье еврейских купцов Штенфинкелев.

В 1937 г. получила аттестат зрелости в Государственной гимназии им. Люблинской унии. Среди ее подруг были писательницы Юлия Гарвиг и Анна Каменска. Во время войны, вместе с мужем Яковом Райзом, Анна скрывалась в лесах под Варшавой. Она стала свидетелем смерти мужа, сама же попала в тюрьму гестапо. После войны вернулась ненадолго в Люблин. С 1946 г. жила во Франции. Там повторно вышла замуж за Аарона Лангфюса, знакомого из Люблина, которому тоже удалось уцелеть. В 2008 г. появился польский перевод ее награжденной книги «Обреченная жить».



Следующая остановка - Памятник жертвам гетто - 650 м

Памятник жертвам гетто

Первоначально памятник был установлен на площади Жертв гетто (plac Ofiar Getta), между улицами Любартовской и Святодуховской (ul. Lubartowska, ul. Świętoduska). Раньше это была рыночная площадь, которая находилась на условной границе, разделяющей христианскую и еврейскую части города. От давнего рынка сохранился всего лишь фрагмент здания в котором когда-то стояли торговые лавки. Памятник авторства Яна Тарабулы и Богумила Загаевского установлен в 1963 году. Выполненный из черного камня, он по своей форме напоминает мацеву. На нем указаны названия лагерей смерти и труда, в которые во время оккупации попадали люблинские евреи. На памятнике сделана надпись, увековечивающая память убитых. В 2007 г. территория площади была продана под строительство торгового центра, поэтому памятник временно перенесен на угол улиц Нецелой и Радзивилловской (ul. Niecała

- ul. Radziwiłłowska). Согласно плану, памятник будет возвращен на свое прежнее место и вкомпонован в архитектурный ансамбль торгового центра.



На памятнике Жертвам гетто высечен фрагмент стихотворения Ицхака Канцеленсона «Песнь об убитом еврейском народе» - «Я ищу своих близких в каждой горсточке пепла». Эта поэма, написанная на идиш является свидетельством Холокоста и одним из самых выдающихся литературных произведений мировой литературы. «Песнь» имеет свою необычную историю. Ицхак Канцеленсон воевал и пережил восстание в варшавском гетто. Позже он скрывался на арийской стороне. После немецкой провокации в гостинице «Polski» попал в транзитный лагерь Виттель во Франции. Свою трогательную «Песнь» начал писать когда скрывался по другую сторону стены гетто, а продолжил свою работу когда скрывался в гостинице «Polski» и в лагере. Незадолго до депортации в лагерь смерти, он спрятал свое произведение в бутылке и закопал на территории лагеря. Бутылка была найдена уже после освобождения лагеря союзниками.



Следующая остановка - Здание бывшего Центрального комитета польских евреев - 650 м; 2 остановки, городской транспорт: автобус №4, ул. Краковское Предместье (ul. Krakowskie Przedmieście, plac Litewski 03) - ул. Любартовска (ul. Lubartowska, Brama Krakowska 01)

Здание бывшего Центрального комитета евреев в Польше и Воеводского комитета евреев в Люблине

Это здание находится на ул. Новорыбной 3 (ul. Noworybna 3) вблизи ул. Рыбной 8 и Олейной 11 (ul. Rybna 8, ul. Olejna 11). Было построено в конце XVI в. и многократно перестраивалось - в последний раз в 50-60 гг. XX в.

Здесь находилось бюро Центрального комитета польских евреев. Комитет был организован евреями, которым удалось спастись от Холокоста, при содействии Государственного Национального Совета и действовал в 1945-1949 годах.

Главными заданиями Центрального Комитета евреев в Польше в то время было открытие еврейской школы, а также организация издательства газеты для евреев. На фасаде здания установлена мемориальная доска, напоминающая о создании Еврейского комитета.



После войны Люблин стал местом, к которому тянулись уцелевшие евреи. Здесь они искали своих близких или каких-либо вестей о них. В Люблине начали действовать первые еврейские школы, культурные организации и организации самопомощи. Из многотысячной еврейской общины довоенного Люблина уцелели лишь единицы. Сразу после освобождения Люблина, в городе проживало 300 евреев, из которых всего лишь 15 были его коренными жителями.



Следующая остановка - Бывший еврейский Дом сирот - 250 м

Бывший еврейский Дом сирот

Среди домов Старого города внимания заслуживает тот, что находится по ул. Гродзкой 11 (ul. Grodzka 11). В течение нескольких десятилетий это было здание Еврейской религиозной общины, которая содержала здесь Приют для еврейских старцев и сирот. Первоначально это была плебания (дом священников) несуществующего уже костела св. Михаила (люблинской фары, т.е. приходского костела).

Первые воспоминания о старой плебании датируются XIX в., однако она была построена значительно раньше, вероятнее всего еще в начале XVII в. Существует подробное описание состояния дома, составленное непосредственно перед конфискацией в 1869-1870 гг. приходского имущества властями Люблинского губернского управления. Вскоре после этого дом был передан еврейской общине и принадлежал ей до 9 мая 1941 г.

После освобождения здание перешло в собственность мэрии Люблина. В 1944-1947 гг. Здесь находился дом престарелых, а в 1947-1970 - детдом. В здании были помещения, предназначенные для сирот, калек и старцев. Здесь же находилось бюро Еврейской религиозной общины Люблина. Мемориальная доска на

стене, установленная 9 ноября 1987 г. - в 45 годовщину ликвидации Люблинского гетто, напоминает о роли этого здания в жизни еврейской общины. Сейчас здесь находится Молодежный дом культуры «Под акацией».



Ликвидацию Люблинского гетто пережили только 1200 человек. Большинство из них - это ценные ремесленники и специалисты, а также молодые и достаточно сильные люди.



Городские ворота

Когда-то ворота были переходом к Еврейскому городу, своеобразной границей, разделявшей два мира - христианский и еврейский. Называемые Еврейскими вратами, были одними из двух главных ворот города в линии оборонительных стен. Сегодня здесь находится Центр «Брама Гродска - Театр NN», который предоставляет нам возможность отправиться в виртуальную прогулку по давно несуществующим улицам Люблина. Здесь находится выставка под названием «Люблин. Память Места». Ее часть посвящена истории люблинских евреев до 1939 года. Это наибольшее собрание информации о культурном наследии евреев в Люблине. Польские и зарубежные туристы



Ресторан «Hades - Szeroka» где проходят клезмерские концерты ул. Гродзка 21 (ul. Grodzka 21) www.hades-lublin.pl

Улица Широкая имеет огромное значение в истории еврейского Люблина. Здесь, под № 28, находился дом Провидца из Люблина.

Еврейский ресторан «Mandragora» с шабатным меню и клезмерскими концертами, ул. Рынок 9 (ul. Rynek 9) www.mandragora.lublin.pl

Особенностью ресторана является еврейская кухня. Официанты приветствуют у входа традиционным, «шалом». Блюда из специального шабатного меню подают, начиная с пятницы - после заката.

имеют возможность увидеть огромное количество документов, отражающих историю почти каждого дома в Старом городе.



Однажды, во время ремонта одного из каменных домов в Старом городе по ул. Рынок 4 (ul. Rynek 4), на чердаке были найдены 2700 стеклянных матриц с фотографиями. Фотографии были сделаны между 1914 и 1939 годами в помещении здания, в котором были найдены, а также в Саском саду. Это наибольшая коллекция фотографий, найденная в Европе после II мировой войны. С фотографий смотрят на нас лица жителей Старого города и еврейского квартала.

Кем они были? Какой момент их жизни был запечатлен? Кем был фотограф? Почему решил спрятать фотографии? Как дальше сложились судьбы сфотографированных людей? Вероятнее всего, мы уже никогда об этом не узнаем. Фотографии можно посмотреть в Центре «Брама Гродска-Театр NN» или на сайте www.negatywy.teatrnn.pl





МЕСТО ВДОХНОВЕНИЯ

ЛАУРЕАТЫ IV ВЫПУСКА ПРОГРАММЫ «МЕСТО ВДОХНОВЕНИЯ»



KARDAMON
RESTAURANT



HOTEL ALTER

Hotel Ilan
Feel The Tradition
★★★★



Kuchnia
SZEROKA
RESTAURACJA
ul. Białostocka 11 / kontakt@szero.pl / 41 632 87 61



PERŁOWA
piźalnia pima



PUB
SZEWCZA

MANDRAGORA
ŻYDOWSKA RESTAURACJA

специальные награды



Место вдохновения - это престижное звание, присвоенное 11 объектам индустрии HoReCa, которые благодаря своему предложению, интерьерам и деятельности создают необыкновенную атмосферу, характерную для Люблина.

Хотите поближе узнать город и его достопримечательности? Спрашивайте туристические материалы в Местах вдохновения!


Гарантия радушного приема, региональные ингредиенты в тщательно приготовленных блюдах, а также инициативы, представляющие древнюю историю и современный образ города, позволят открыть вдохновляющую индивидуальность Люблина.

miejsceinspiracji.lublin.eu



ПРАКТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ГОСТИНИЦЫ

 Гостиница Alter *****
ul. Grodzka 30,
20-112 Lublin
T +48 81 516 90 90
E recepcja@hotelalter.pl
www.hotelalter.pl

Grand Hotel Lublinianka *****
ul. Krakowskie Przedmieście 56,
20-002 Lublin
T +48 81 44 66 100
E grandhotel@lublinianka.com
www.lublinianka.com

Гостиница Europa *****
ul. Krakowskie Przedmieście 29,
20-002 Lublin
T +48 81 534 95 36
E info@hoteleuropa.pl
www.hoteleuropa.pl

Гостиница Korona *****
Zemborzyce Tereszyńskie 97A,
20-515 Lublin
T +48 81 503 20 44
E marketing@hotel-korona.com
www.hotel-korona.com

 Гостиница Ilan *****
ul. Lubartowska 85
(бывшая Ешивас)
Хахмей Люблин),
20-123 Lublin
T +48 81 745 03 47
E recepcja@hotelilan.pl
www.hotelilan.pl

Гостиница Vanilla ***
Krakowskie Przedmieście 12,
20-002 Lublin
T +48 81 536 67 20
E info@vanilla-hotel.pl
www.vanilla-hotel.pl

Гостиница Pod Kasztanami ***
ul. Krężnicka 96a, 20-518 Lublin
T +48 81 750 03 90
E info@zajazd.lublin.pl
www.zajazd.lublin.pl

Гостиница Piano ***
Jana Pawła II 19, 20-535 Lublin
T +48 81 458 38 33
E recepcja@piano.lublin.pl
www.piano.lublin.pl

Гостиница Lwów ***
ul. Bronowicka 2, 20-301 Lublin
T +48 81 745 57 09
E lwow@lwow.lublin.pl
www.hotel-lwow.pl

Гостиница Huzar ***
ul. Spadochroniarzy 9, 20-043
Lublin
T +48 81 533 05 36
E huzar@hotelewam.pl

Гостиница Agit Congress & Spa

ul. Wojciechowska 29,
20-078 Lublin
T +48 81 822 81 22
E hotel@agit.com.pl
www.agit-hotel.pl

Гостиница Luxor ***
al. Warszawska 175a, 20-284 Lublin
T +48 887 175 175
E biuro@hotelluxor.pl
www.hotelluxor.pl

Гостиница Campanile Lublin ***
ul. Lubomelska 14-16, 20-072
Lublin
T +48 81 531 84 00
E lublin@campanile.com
www.campanile-lublin.pl

Гостиница Royal Botanic ***
ul. Północna 219, 20-818 Lublin
T +48 81 45 83 850
E recepcja@hotel-royalbotanic.pl
www.hotel-royalbotanic.pl

Гостиница Forum ***
ul. Obywatelska 8, 20-092 Lublin
T +48 81 452 85 00
E recepcja@hotelforumlublin.pl
www.hotelforumlublin.pl

Гостиница Wieniawski ***
ul. Sądowa 6, 20-107 Lublin
T +48 81 45 99 200
E info@hotelwieniawski.pl
www.hotelwieniawski.pl

Гостиница Locomotiva ***
ul. Północna 28C, 20-064 Lublin
T +48 81 44 11 999
E info@locomotiva.pl
www.locomotiva.pl

Гостиница Grodzka 20 ***
ul. Grodzka 20, 20-112 Lublin
T +48 81 524 11 02
E hotel@hotelgrodzka20.pl
www.hotelgrodzka20.pl

Гостиница Mercure
Lublin Centrum ***
Al. Raclawickie 12, 20-037 Lublin
T +48 81 533 20 61
E mer.unia@orbis.pl

Гостиница Młyn ***
Al. Raclawickie 23a, 20-034 Lublin
T +48 81 536 70 20
E recepcja@hotel-mlyn.lublin.pl
www.hotel-mlyn.lublin.pl

Hotel & Restaurant Willowa ***
ul. Sławinkowska 15a,
20-810 Lublin
T +48 81 440 88 88
E recepcja@hotelwillowa.pl
www.hotelwillowa.pl

Гостиница Focus ***
al. Kraśnicka 80, 20-718 Lublin
T +48 81 527 00 44
E biuro@hotelfocus.pl
www.hotelfocus.pl

Гостиница Focus
Centrum Konferencyjne ***
ul. Warszawska 109, 20-832 Lublin
T +48 81 466 70 66
E skowronkowa@hotelfocus.pl
www.ckhotelfocus.pl

Гостиница Victoria ***
ul. Gabriela Narutowicza 58/60,
20-016 Lublin
T +48 81 532 70 11
E info@hotel.victoria.lublin.pl
www.hotel.victoria.lublin.pl

Гостиница PZM **
ul. Bolesława Prusa 8,
20-064 Lublin
T +48 81 533 42 32
E rezerwacja.lublin@pzm.pl
www.pzm.pl


Гостиница Bellis **
Dębówka 28B, 20-050 Lublin
T +48 81 742 61 06
E rezerwacja@hotelbellis.lublin.pl
www.hotelbellis.lublin.pl

Гостиница Na Rogatce *
ul. Sielankowa 1, 20-802 Lublin
T +48 81 536 00 70
E narogatce@wp.pl
www.narogatce.pl

Гостиница Logos *
ul. Akademicka 4, 20-033 Lublin
T +48 81 533 82 85
E oupislublin@op.pl
www.lublin.oupis.pl/hotel

Гостиница Pinus **
Łuszczów I 130A, 20-258 Lublin
T +48 81 750 12 03
E motel-pinus@wp.pl

ДРУГИЕ ОБЪЕКТЫ ДЛЯ НОЧЛЕГА

 Apartamenty Browar Perła
ul. Bernardyńska 15
20-950 Lublin
T +48 667 997 103
E apartamenty@perla.pl
www.apartamentybrowarperla.pl

Bramma Cafe
ul. Grodzka 23
20-112 Lublin
T +48 603744250
www.bramma.pl

Bursa szkolna nr 1
ul. Ks. J. Popiełuszki 7
20-052 Lublin
T +48 81 533 05 30
E bursanr1@op.pl
www.bursanr1.pl

Bursa szkolna nr 2
ul. Dolna Panny Marii 65
20-010 Lublin
T +48 81 532 12 30
E poczta@bs2.lublin.eu
www.bs2.lublin.eu

Bursa szkolna nr 3
ul. Weteranów 3
20-038 Lublin
T +48 81 533 03 16
E bursa3lublin@wp.pl
www.bursa3lublin.pl

Bursa szkolna nr 5
ul. Pogodna 52A
20-337 Lublin
T +48 81 74 444 22
E sekretariat@bursa5.lublin.eu
www.bursa5.lublin.eu

Dawny Kolejowy
ul. Grenadierów 17
20-331 Lublin
T +48 81 307 01 10
E recepcja@dawnykolejowy.pl
www.dawnykolejowy.pl

Dom Małego Księcia
ul. Łędzian 49
20-828 Lublin
T +48 81 53 71 333
E hospicjum@hospicjum.lublin.pl
www.dommalegoksiecia.pl

Dom Na Podwalu
ul. Podwale 15
20-117 Lublin
T +48 81 532 41 38
E recepcja@domnapodwalu.pl
www.domnapodwalu.pl

Dom Noclegowy
ul. Wrońska 5E

Dom Studenta nr 1 Politechnika
ul. Nadbystrzycka 42
20-501 Lublin
T +48 81 538 45 54
E b.pawlowska@pollub.pl

Dom Studenta nr 1 UM
ul. Chodźki 11
20-501 Lublin
T +48 81 448 57 10
E ewa.birska@umlub.pl
www.akademiki.umlub.pl

Dom Studenta nr 2 Politechnika
ul. Nadbystrzycka 44
20-501 Lublin
T +48 81 538 45 56
E b.pawlowska@pollub.pl

Dom Studenta nr 2 UM

ul. Chodźki 9
20-501 Lublin
T +48 81 448 57 20
E longina.arciszewska@umlub.pl
www.akademiki.umlub.pl

Dom Studenta nr 3 Politechnika

ul. Nadbystrzycka 44A
20-501 Lublin
T +48 81 538 45 58
E e.derda@pollub.pl

Dom Studenta nr 3 UM

ul. Chodźki 7
20-501 Lublin
T +48 81 448 57 30
E leszek.manka@umlub.pl
www.akademiki.umlub.pl

Dom Studenta nr 4 Politechnika

ul. Nadbystrzycka 42A
20-501 Lublin
T +48 81 538 45 60
E e.derda@pollub.pl

Dom Studenta nr 4 UM

ul. Chodźki 13B
20-501 Lublin
T +48 81 448 57 40
E marzena.stawska@umlub.pl
www.akademiki.umlub.pl

Dom Studencki „KRONOS”

ul. Sowińskiego 17
20-040 Lublin
T +48 81 533 85 10
E kronos@poczta.umcs.lublin.pl
www.umcs.pl/pl/kronos

Dom Tu i Teraz

ul. Orlanda 10
20-717 Lublin
T +48 696792066
E biuro@domtuiterez.eu
www.domtuiterez.eu

Dworek Szlachecki

ul. Sienna 25
20-118 Lublin
T +48 81 444 41 34
E dworekszlachecki@wp.pl
www.dworekszlachecki.pl

Dworek Vesaria

ul. Nowy Świat 38b
20-418 Lublin
T +48 81 45 83 133
E info@vesaria.pl
www.vesaria.pl

Hostel Orla

ul. Orla 6
20-022 Lublin
E recepcja@hostelorla.pl
www.hostelorla.pl

Hotels Lublin

ul. Podzamcze 7
20-126 Lublin
T +48 81 747 44 07
E info@hotels-lublin.pl
www.hotel-lublin.pl

**Jadwiga Cichocka
– Apartamenty Lublin**

ul. Świętoduska 8/2
20-022 Lublin
T +48 722 179 035
E jadwiga@cichocka.pl
www.apartament-lublin.pl

Kamienica Muzyków

ul. Rynek 16, ul. Jezuicka 8
20-111 Lublin
T +48 500 727 555
E rezerwacja@kamienicamuzykow.pl
www.kamienicamuzykow.pl

**Kompleks Restauracyjno-
Noclegowy Rubikon**

ul. Frezerów 2, 20-209 Lublin
T +48 81 710 14 00
E info@rubikon.lublin.pl
www.rubikon.lublin.pl

Lawendowy Dworek

ul. Krochmalna 13C
20-401 Lublin
T +48 691 455 320
E dworeklawendowy@gmail.com
www.lawendowy-dworek.com

**Lubelskie Samorządowe
Centrum Doskonalenia
Nauczycieli**

ul. Dominikańska 5
20-111 Lublin
T +48 81 53 292 41
E lublin@lscdn.pl
www.lscdn.pl

Myślicielka

ul. Piastowska 52
20-610 Lublin
T +48 512 902 288
www.myslicielka.pl

**Noclegi Krylan,
noclegi Dobranocka**

ul. Morsztynów 2-4
20-429 Lublin
T +48 607 465 082
noclegilublin.dobrynocleg.pl

Ośrodek Wypoczynkowy Forest

ul. Nad Zalewem 1
20-523 Lublin
T +48 603 61 54 54
E osrodekforest@onet.pl
www.forest-bis.pl

Pokoje do wynajęcia

ul. Rąbłowska 20
20-509 Lublin
T +48 732 77 88 77
E hotel.iry.s.lublin@gmail.com
www.hoteliry.s.lublin.pl

Pokoje Gościnne Wytchnienie

ul. Powstańców Śląskich 15
20-806 Lublin
T +48 81 53 303 14
E wytchnienie@gmail.com
www.noclegi-lublin.pl

**Pokoje Gościnne Wytchnienie
Strumykowa**

ul. Strumykowa 8
20-828 Lublin
T +48 694965132
E strumykowa8@gmail.com
www.strumykowa.lublin.pl

RELAX

ul. Przyjaźni 17
20-314 Lublin
T +48 81 748 85 00
E recepcja@noclegirelax.lublin.pl
www.noclegirelax.lublin.pl

Relax Noclegi

ul. Grenadierów 15
20-331 Lublin
T +48 81 532 30 03
E noclegi@noclegirelax.lublin.pl
www.noclegirelax.lublin.pl

Restauracja Przystań

ul. Kunickiego 143
20-451 Lublin
T +48 81 744 10 97
E info@przystan.lublin.pl
www.przystanlublin.pl

Rezydencja Cleopatra

ul. Grodzka 26
20-112 Lublin
T +48 739 078 136
E rezydencjacleopatra@gmail.com
www.rezydencjacleopatra.pl

Rezydencja Waksman

ul. Grodzka 19
20-112 Lublin
T +48 81 532 54 54
E waksman@waksman.pl
www.waksman.pl

Słodki Sen

ul. Motylowa 11
20-826 Lublin
T +48 517 17 09 09
E noclegilublin@wp.pl
www.noclegilublin.pl

Tanie Noclegi

ul. Tysiąclecia 6

Trybunalska

ul. Rynek 4
20-112 Lublin
T +48 81 532 40 65
E info@trybunalska.pl
www.trybunalska.pl

Vanett Noclegi

ul. Niezapominajki 1
20-516 Lublin
T +48 518151521
E vanett.lublin@gmail.com
www.vanett.lublin.pl

Waksman Sport

ul. Krochmalna 13g
20-401 Lublin
T +48 81 448 07 74
E recepcja@waxsmansport.eu
www.waxsmansport.pl

Willa Bella Vista

Al. Warszawska 51
20-803 Lublin
T +48 668 228 260
E bellavista@vp.pl
bellavista.nocowanie.pl

Willa Wanda

Al. Warszawska 59
20-803 Lublin
T +48 607 939 507
www.willawanda.com

Zajazd Pod Gwiazdami

ul. Lipska 37
20-510 Lublin
T +48 81 75 00 196
E info@zajazd-lublin.pl
www.zajazd-lublin.pl

Zmierch

ul. Kawia 14
20-405 Lublin
T +48 726 76 76 76
E matega@onet.pl
www.zmierch-lublin.pl

ГАСТРОНОМИЧЕСКАЯ БАЗА

Ресторан Magia

ul. Rybna 1/Grodzka 2,
20-114 Lublin
T +48 81 532 30 41
T +48 81 743 61 11
E info@magia.lublin.pl
www.magia.lublin.pl

Akwarela Cafe

ul. Rynek 6, 20-111 Lublin
T +48 81 534 64 09
E info@akwarelacafe.pl
www.akwarelacafe.pl

Ресторан-Пивоварня Grodzka 15

ul. Grodzka 15, 20-112 Lublin
T +48 607 756 576
T +48 81 534 55 15
E restauracja@grodzka15.pl
www.grodzka15.pl

Trybunalska

ul. Rynek 4, 20-111 Lublin
T +48 81 532 40 65
E info@trybunalska.pl
www.trybunalska.pl

Ресторан Czarny Tulipan

ul. Grodzka 1, 20-111 Lublin
T +48 81 532 51 04
T +48 514 026 535
E info@czarny-tulipan.pl
www.czarny-tulipan.pl



Ресторан Kardamon

ul. Krakowskie
Przedmieście 41,
20-002 Lublin
T +48 81 448 02 57
E restauracja@kardamon.eu
www.kardamon.eu



Еврейский Ресторан Mandragora

ul. Rynek 9, 20-112 Lublin
T +48 81 536 20 20
E mandragorapub@wp.pl
www.mandragora.lublin.pl



Irish Pub U Szewca

ul. Grodzka 18,
20-250 Lublin
T +48 81 532 82 84
E info@uszewca.pl
www.uszewca.pl

Ресторан Czarcia Łapa

ul. Rynek 19, 20-004 Lublin
T +48 81 532 82 00
T +48 533 644 150
E info@czarcia.com
www.czarcia.com

Кафе-блинная Zadora

ul. Rynek 8, 20-001 Lublin
T +48 81 534 55 34
E info@zadora.com.pl
www.zadora.com.pl



Ресторан Hades – Szeroka

ul. Grodzka 21,
20-112 Lublin
T +48 81 532 87 61 w. 3
E info@hades-lublin.pl
www.hades-lublin.pl

Ресторан Ulice Miasta

pl. Władysława Łokietka 3,
20-002 Lublin
T +48 81 534 05 92
E restauracja@ulicemiasta.com.pl
www.ulicemiasta.pl

Кондитерская Chmielewski

ul. Krakowskie Przedmieście 8,
20-002 Lublin
T +48 81 532 73 23

Katie's Cupcake

ul. Bernardyńska 12, 20-002
Lublin
T +48 726 113 803
E kontakt@muffiniarnia.com.pl
www.muffiniarnia.com.pl

Ресторан 16 Stołów

ul. Rynek 16/1, 20-111 Lublin
T +48 81 534 30 40
T +48 785 272 860
E biuro@16stolow.pl
www.16stolow.pl

Ресторан Sielsko Anielsko

ul. Rynek 17, 20-111 Lublin
T +48 81 532 36 17
T +48 603 412 603
E info@sielskoanielsko.pl
www.sielskoanielsko.pl

Подвал-ресторан Biesy

ul. Rynek 18, 20-111 Lublin
T +48 81 532 16 48
E rynek@biesy.com.pl
www.biesy.com.pl

Spizarka Acerna

ul. Rynek 2, 20-111 Lublin
T +48 81 532 45 31
E info@acerna.pl
www.acerna.pl

Atrium Ristorante Pizzeria

ul. Rynek 2, 20-111 Lublin
T +48 81 532 30 66
www.atrium.lublin.pl

Ресторан Old Pub

ul. Grodzka 8, 20-112 Lublin
T +48 81 743 71 27
E info@oldpub.pl
www.oldpub.pl

Паб Sarmata

ul. Grodzka 16/3, 20-060 Lublin
T +48 81 534 63 89
E sarmata@sarmata.lublin.pl
www.sarmata.lublin.pl

Stara Drukarnia паб и ресторан

ul. Grodzka 16, 20-112 Lublin
T +48 661 012 255

Испанский ресторан Carmen

ul. Rynek 7 (w bramie),
20-111 Lublin
T +48 81 532 36 11
E info@restauracjacarmen.pl
www.restauracjacarmen.pl

Пиццерия Sotto i Denti

ul. Złota 6, 20-112 Lublin
T +48 81 534 70 15
www.sidpizza.pl

Паб пиццерия Trakt Królewski

ul. Grodzka 7, 20-112 Lublin
T +48 81 532 17 08

Трактир Złoty Osioł

ul. Grodzka 5a, 20-112 Lublin
T +48 81 532 90 42
E oberza_zlotyosiol@interia.pl

Ресторан & Бар Orient Express

ul. Złota 2, 20-112 Lublin
T +48 81 532 14 14
E orient@orientexpress.lublin.pl
www.orientexpress.lublin.pl

Стацижка паб и ресторан

ul. Rynek 19, 20-001 Lublin
T +48 607 075 134

Японский ресторан Zipang

ul. Grodzka 1, 20-111 Lublin
T +48 532 077 346

Паб Bagatela

ul. Grodzka 1, 20-111 Lublin
T +48 660 476 446

Česka Pivnica

ul. Grodzka 28, 20-112 Lublin
T +48 81 534 30 56
E biuro@ceskapivnica.pl
www.ceskapivnica.pl



Паб & ресторан U Fotografa

ul. Rybna 13, 20-114
Lublin
T +48 81 532 37 17
E ufotografa@gmail.com
www.ufotografa.pl

Римский ресторан Aventino

ul. Grodzka 1, 20-112 Lublin
T +48 789 238 939

Ресторан Starówka

ul. Rynek 18, 20-111 Lublin
T +48 81 534 88 43
E restauracjastarowka@o2.pl

Пиццерия Rynek 5

ul. Rynek 5, 20-111 Lublin
T +48 783 028 035
E spirablues@gmail.com



Кафе-читальня Między Słowami

ul. Rybna 4/5,
20-114 Lublin
T +48 508 217 014
E kontakt@miedzy-slowami.com.pl
www.miedzy-slowami.com.pl

Кафе Pożegnanie z Afryką

ul. Złota 3, 20-112 Lublin
T +48 608 068 697
E kontakt@pozegnanie-lublin.pl
www.pozegnanie-lublin.pl

Бар Polski

ul. Rynek 19, 20-004 Lublin
T +48 81 532 82 00
E witaj@bar-polski.pl
www.bar-polski.pl

Gran Caffè Santos

ul. Grodzka 16, 20-112 Lublin
T +48 796 481 964

Czarna Inez. Ресторан и кафе искусства

ul. Rybna 9, 20-114 Lublin
T +48 504 040 172
E kawiarnia@czarnainez.pl

Spinacz Café

ul. Ewangelicka 6, 20-075 Lublin
T +48 885 120 140

Cafe' Teatralna

ul. Peowiaków 1, 20-007 Lublin
T +48 604 509 555
E lublin@espresso.pl



Cafe Mari

ul. Artura Grottgera 8
T +48 81 381 22 17
www: www.facebook.com/
cafemariLublin



Perłowa Pijalnia Piwa

ul. Bernardyńska 15A
www: www.facebook.
com/PerlowaPijalniaPiwa



Pub „Dom Złotnika”

ul. Złota 4, 20-112 Lublin
T +48 661 306 574

Tam Gdzie Zawsze

ul. Rynek 12, 20-111 Lublin
T +48 81 534 24 44

ТУРИСТИЧЕСКО-КУЛЬТУРНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ТУРИСТИЧЕСКИЕ ИНФОРМАЦИИ

Люблинский центр туристической и культурной информации (Lubelski Ośrodek Informacji Turystycznej i Kulturalnej)
ul. Jezuicka 1/3, 20-113 Lublin
T +48 81 532 44 12
E info@loitik.eu
www.lublintravel.pl

Пункт туристической информации в Аэропорту Lublin
ul. Króla Jana III Sobieskiego 1
21-040 Świdnik

Люблинский Центр обслуживания туризма «Via Jagiellonica» (Centrum Obsługi Turystycznej „Via Jagiellonica” w Lublinie)
ul. M. C. Skłodowskiej 3/15,
20-029 Lublin
T +48 81 441 11 18
E szlakjagiellonski@tlen.pl
www.szlakjagiellonski.pl

Услуги туристического бюро OM PTTK (BORT PTTK)
ul. Rynek 8, 20 - 111 Lublin
ul. Krakowskie Przedmieście 78,
20 - 076 Lublin
T/F +48 81 532 87 04
T +48 506 897 448
E bort.pttk.lublin@wp.pl
www.bortpttklublin.pl

Международные встречи театров танца
Организаторы:
Люблинский театр танца –
Центр культуры в Люблине,
Центр встречи культур в
Люблине
T +48 81 466 61 46
E taniec@ck.lublin.pl
www.dancefestival.lublin.pl

Международный фестиваль фольклорной музыки «Mikołajki Folkowe»
Организаторы:
Ассоциация аниматоров фольклорного движения,
Центр академической культуры
УМКС «Chatka Żaka»
T +48 81 533 32 01 wew. 114
E mikolaje@poczta.umcs.lublin.pl
www.mikolajki.folk.pl

Более подробная информация о культурных событиях по адресу:
www.kultura.lublin.eu

ВАЖНЫЕ ЦИКЛИЧНЫЕ КУЛЬТУРНЫЕ СОБЫТИЯ

Карнавал цирковых артистов
Организатор:
Urząd Miasta Lublin
Мастер-классы культуры в Люблине
T +48 81 533 08 18
E kontakt@sztukmistrze.eu
www.sztukmistrze.eu

Европейский кулинарный фестиваль
Организатор:
Ассоциация Крэсова академия вкуса
T +48 515 267 177
E waldemar.sulisz@gmail.com
www.europejskifestivalsmaku.pl

Фестиваль «Театральные конфронтации»
Организатор:
Центр Культуры в Люблине
T +48 81 466 61 19
E konfrontacje@ck.lublin.pl
www.konfrontacje.pl

Фестиваль искусств в общественном пространстве «Открытый город»
Организатор:
Центр межкультурных творческих инициатив «Rozdroża»
T +48 81 466 61 67
E info@opencity.pl
www.opencity.pl

Фестиваль традиции и музыкального авангарда «Кода»
Организатор:
Центр межкультурных творческих инициатив «Rozdroża»
T +48 81 466 61 67
E info@kody-festiwal.pl
www.kody-festiwal.pl

Ягеллонская ярмарка
Организатор:
Мастер-классы культуры в Люблине
T +48 81 533 08 18
E biuro@jarmarkjagiellonski.pl
www.jarmarkjagiellonski.pl

Международные фольклорные встречи им. Игнация Ваховяка
Организатор:
Ансамбль песни и пляски Lublin им В. Каньоровэй
T +48 81 532 78 43
E kaniorowcy@lublin.net.pl
www.zpit.lublin.pl

Ночь культуры
Организатор:
Мастер-классы культуры в Люблине
T +48 81 533 08 18
E info@nockultury.pl
www.nockultury.pl

Восток культуры «Иные звуки музыки»
Организатор:
Мастер-классы культуры в Люблине
T +48 81 533 08 18
www.innebrzmienia.eu

Lublin Jazz Festival
Организатор:
Центр культуры в Люблине
T +48 81 466 61 09
E impresariat@ck.lublin.pl
www.lublinjazz.pl

МУЗЕИ

Люблинский музей - Замок
ul. Zamkowa 9, 20-117 Lublin
T +48 81 532 50 01 do 03
www.zamek-lublin.pl

Музей истории города Люблин
- Краковские Ворота
им. Władysława Łokietka 3,
20-109 Lublin
T +48 81 532 60 01
E bramakrakowska@muzeumlubelskie.pl

Люблинский музей
- Отдел мартирологии
Под часами
ul. Uniwersytecka 1, 20-029 Lublin
T +48 81 533 36 78
E zegar@muzeumlubelskie.pl

Люблинский музей
- Литературный отдел
им. Юзефа Чеховича
ul. Złota 3, 20-112 Lublin
T +48 81 532 30 90
E czechowicz@muzeumlubelskie.pl

Усадьба Винцентия Поля
ul. Kalinowszczyzna 13,
20-129 Lublin
T +48 81 747 24 13
E dworekpola@muzeumlubelskie.pl

Государственный музей на Майданеке
ul. Droga Męczenników Majdanka
67, 20-325 Lublin
T +48 81 710 28 21
www.majdanek.eu

Архидиоцезиальный музей религиозного искусства (Тринитарская башня)
ul. Królewska 10, 20-109 Lublin
T +48 695 475 152

Комната памяти евреев Люблина
ul. Lubartowska 10, 20-115 Lublin
(вход в воротах дома номер 8),
T +48 602 473 118
Музей люблинского села
al. Warszawska 96, 20-824 Lublin
T +48 81 533 85 13
E skansen@skansen.lublin.pl
www.skansen.lublin.pl

Погреб Под Фортунной
ul. Rynek 8, 20-111 Lublin
(w kamienicy Lubomierskich),
T +48 81 444 55 55
E piwnica@lrot.pl
www.piwnica.lublin.eu

Центр “Брама Гродзка — Театр NN”
ul. Grodzka 21, 20-112 Lublin
T +48 81 532 58 67
E teatrnn@tnn.lublin.pl
www.teatrnn.pl

Люблинская подземная трасса
ul. Rynek 1, 20-112 Lublin
(вход возле Коронного Трибунала),
T +48 81 534 65 70
E podziemia@tnn.lublin.pl
www.podziemia.teatrnn.pl

Ботанический сад УМКС
ul. Willowa, 20-960 Lublin
T +48 81 743 49 00
E botanik@hektor.umcs.lublin.pl
www.garden.umcs.lublin.pl

Люблинский дом печати
ul. Żmigród 1, 20-110 Lublin
T +48 81 53 452 33
www.izbadrukarstwa.tnn.pl

ПАМЯТКИ/СУВЕНИРЫ

Люблинский центр туристической и культурной информации (Lubelski Ośrodek Informacji Turystycznej i Kulturalnej)
ul. Jezuińska 1/3, 20-113 Lublin
T +48 81 532 44 12
E info@loitik.eu
www.lublintravel.pl

Центр продажи региональных продуктов и товаров (Centrum Sprzedaży Produktów i Artykułów Regionalnych)
ul. Noworybna 2, 20-114 Lublin
T +48 798 444 799
E sklep@perlyregionow.com
www.perlyregionow.com

Serelia. Польское искусство и ремесло
ul. Rynek 3, 20-111 Lublin
T +48 81 532 52 05

Магазин корицы
ul. Grodzka 21, 20-112 Lublin
T +48 694 153 239
E scynamonowy@o2.pl

Магазин Proszę Słonia
ul. Rynek 14, 20-111 Lublin
T +48 81 534 61 83

«Sen» Галерея красивых предметов
ul. Rynek 6, 20-111 Lublin
T +48 81 534 61 68

Ярмарка старых вещей
Проходит в Люблине в каждое последнее воскресенье месяца около Воеводзкого центра культуры, ул. Дольна Панны Марии (Wojewódzki Ośrodek Kultury, ul. Dolna Panny Marii), а также в Старом городе. Можно здесь купить, на пример, антикварные вещи, фарфор, мебель, монеты, разные безделушки, военные вещи.

ТУАЛЕТЫ

ul. Zamkowa (приспособлен к нуждам лиц с ограниченными возможностями)
Dworzec Główny PKS (Центральный автовокзал)
Dworzec Główny PKP (Центральный железнодорожный вокзал)
- приспособлен к нуждам лиц с ограниченными возможностями
Трыбунаł Koronny (Коронный Трибунал) - Рынок Старого города
Ратуша — Администрация города Люблин (Pl. Łokietka 1)
Al. Raclawickie (остановка - KUL 03)
ul. Fabryczna (остановка - Park Bronowice 04)
ul. Droga Męczenników Majdanka (остановка - Majdank 02)
ul. Choiny (остановка - Paderewskiego 02)
ul. Obrońców Pokoju/Lipowa
Al. Spółdzielczości Pracy (остановка - Unicka 01)
Саский парк (вблизи Летнего театра)

Адреса собраны через сеть Интернет.

ИСТОЧНИКИ

Arnsztajnowa F., Czechowicz J., *Stare kamienie*, Biblioteczka Lubelska Towarzystwa Miłośników Książki, Drukarnia Państwowa, Lublin 1934
Bałaban M., *Żydowskie miasto w Lublinie*, tłum. J. Doktor, Wydawnictwo Fis, Lublin 1991
Czechowicz J., *Nuta człowiecza*, Księgarnia F. Hoesicka, Warszawa 1939
Czechowicz J., *Koń rydzy. Utwory prozą (Lublin - miastem legend)*, Wydawnictwo Lubelskie, Lublin 1990
Gawarecki H., *O dawnym Lublinie*, Wydawnictwo Lubelskie, Lublin 1974
Kraszewski J. I., *Maleparta. Zbiór powieści historycznych*, t. 12, Bruksela 1862
Kuwałek R., *Szlakiem pamięci Żydów lubelskich*, [w:] Bojarski J.J., *Ścieżki pamięci. Żydowskie miasto w Lublinie – losy, miejsca, historia*, Norbertinum, Ośrodek „Brama Grodzka - Teatr NN”, Towarzystwo Przyjaźni Polsko-Izraelskiej w Lublinie, Stowarzyszenie Środkowoeuropejskie „Dziedzictwo i Współczesność”, Lublin-Rishon Lezion 2001
Śliwina W. J., *Legends i opowiadania lubelskie*, Multico, Lublin 2000
Wadowski J. A., *Kościół lubelskie na podstawie źródeł archiwalnych*, Nakładem Akademii Umiejętności, Skład główny w Księgarni Spółki Wydawniczej Polskiej, Kraków 1907
stefwysz.blogspot.com
www.zse.lublin.pl
www.vatican.va

ЛИТЕРАТУРА

Bałaban M., *Żydowskie miasto w Lublinie*, tłum. J. Doktor, Wydawnictwo FIS Marek Gacka, Lublin 1991
Bardach J., *Unia lubelska. Jej geneza i znaczenie*, „Kultura i Społeczeństwo”, R. 14/1970, nr 2
Bojarski J. J. (red.), *Ścieżki pamięci. Żydowskie miasto w Lublinie – losy, miejsca, historia*, Norbertinum, Ośrodek „Brama Grodzka - Teatr NN”, Towarzystwo Przyjaźni Polsko-Izraelskiej w Lublinie, Stowarzyszenie Środkowoeuropejskie „Dziedzictwo i Współczesność”, Lublin-Rishon Lezion 2001
Bondyra D., Cieśliski J., Jęczeń J., Olchawski R. (oprac.), *Kościół Pobrygidkowski dawniej i dziś*, Lublin: Kościół Rektoralny pw. Wniebowzięcia NMP Zwycięskiej w Lublinie, Powiatykowski Ośrodek Kultury w Lublinie, 2012
Chwastek D. (red.), *Parafia Ewangelicko-Augsburska w Lublinie. Historia – tradycja – współczesność*, Wydawnictwo Gaudium, Lublin 2007
Denys M., Wyszowski M., *Lublin i okolice*, Wydawnictwo idea Media, Lublin 2000
Gawarecki H., *O dawnym Lublinie. Szkice z przeszłości miasta*, Wydawnictwo Lubelskie, Lublin 1974
Gawarecki H., *Gawdzik C., Ulicami Lublina: przewodnik*, Wydawnictwo Lubelskie, Lublin 1976
Kapeć W., *Historia bazyliki i klasztoru oo. dominikanów w Lublinie*, online: http://www.lublin.dominikanie.pl/dziedzictwo_historia.html, dostęp: 9.02.2012
Kuwałek R., Wysok W., *Lublin - Jerozolima Królestwa Polskiego*, Wydawnictwo Stowarzyszenie „Dialog i Współpraca”, Lublin 2001
Lublin – Przewodnik (praca zbiorowa), Wydawnictwo Gaudium, Lublin 2012
Majewski K., Wzorek J., *Twórcy tzw. renesansu lubelskiego w świetle nowych badań*, „Biuletyn Historii Sztuki” 1969, nr 1
Nowak B. (red.), *Lublin – Przewodnik*, Wydawnictwo Test, Lublin 2000
Radzik T. (red.), *Żydzi w Lublinie. Materiały do dziejów społeczności żydowskiej Lublina*, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin 1995
Wajs S., *Izba Pamięci Żydów Lublina. Lublin, ulica Lubartowska 10*, Lublin 1990
Wituski A., Radzik T., *Lublin w dziejach i kulturze Polski*, Polskie Towarzystwo Historyczne. Oddział: Krajowa Agencja Wydawnicza, Lublin 1997
Zabytki architektury i budownictwa w Polsce, t. 22, Województwo Lubelskie, Warszawa 1995
Zieliński K., Zielińska N., *Jeszawas Chachmej Lublin. Uczelnia Mędrców Lublina*, Wydawnictwo UMCS, Lublin 2003

Веб-сайты

www.teatrnn.pl
www.lublin.eu
www.teatr.lublin.pl
www.kirkuty.xip.pl
www.magiczny-lublin.pl/legends/
www.pobrygidkowski.kuria.lublin.pl
www.sztetl.org.pl
www.lublin.dominikanie.pl
www.piwnica.lublin.eu
www.zamek-lublin.pl

СОДЕРЖАНИЕ

Маршрут известных жителей Люблина 7

Остановка 1. Люблинский замок	8
Остановка 2. Место, связанное с жизнью и деятельностью Провидца из Люблина	9
Остановка 3. Квартира Юзефа Игнация Крашевского	10
Остановка 4. Дом на ул. Гродской 7 (ul. Grodzka 7)	11
Остановка 5. Квартира кс. Стефана Вышинского	12
Остановка 6. Литературный музей им. Юзефа Чеховича	13
Остановка 7. Дома на Рынке Старого города	14
Остановка 8. Школа им. Августа и Юлиуша Феттеров	15
Остановка 9. Публичная библиотека им. Иеронима Лопацинского	16
Остановка 10. Памятник Яну Кохановскому	17
Остановка 11. Бывшая Люблинская воеводская школа	18
Остановка 12. Памятник Юзефу Чеховичу	19
Остановка 13. Площадь проф. Мечислава Альберта Кромпца	20
Остановка 14. Дом семьи благословенной Казимиры Воловской	21
Остановка 15. Памятник Генриху Венявскому	22
Остановка 16. Памятник Иоанну Павлу II и Примасу Тысячелетия Стефану Вышинскому	23
Остановка 17. Памятник Марии Юри-Склодовской - покровительницы университета	24

Маршрут памятников архитектуры 27

Остановка 1. Краковские ворота	28
Остановка 2. Костел Святого Духа нач. XV в.	29
Остановка 3. Костел св. Иосифа и монастырь ордена Босых кармелитов	30
Остановка 4. Монастырский комплекс сестер босых кармелиток	31
Остановка 5. Дворец князей Чарторийских	32
Остановка 6. Бывшее здание Кассы люблинских Промышленников	33
Остановка 7. Костел и монастырь оо. капуцинов	34
Остановка 8. Гостиница «Еггора»	35
Остановка 9. Театр им. Юлиуша Остервы	36
Остановка 10. Костел Успения Пресвятой Девы Марии Победоносной и монастырь сестр Бригидок	38
Остановка 11. Костел Обращения св. Павла	39
Остановка 12. Костел и монастырь миссионеров	41
Остановка 13. Архикафедральный собор и Тринитарская башня	42
Остановка 14. Рынок Старого города	45
Остановка 15. Базилика св. епископа-мученика Станислава и монастырь доминиканцев	49
Остановка 16. Люблинский замок	51

Мультикультурный маршрут 55

Остановка 1. Памятник Люблинской Унии	56
Остановка 2. Евангелическо-аугсбургский костел Святой Троицы	57
Остановка 3. Дворец Любомирских	58
Остановка 4. Бывшая греческая церковь	59
Остановка 5. Объединение экономических школ им. Августа и Юлиуша Феттеров	60
Остановка 6. Кафедральная площадь	61

Остановка 7. Рынок Старого города	62
Остановка 8. Городские ворота	63
Остановка 9. Замковый холм	64
Остановка 10. Место, где находился комплекс зданий Большой синагоги	65
Остановка 11. Православная церковь Преображения Господня	66
Остановка 12. Холм Чвартек	68

Ягеллонский маршрут Люблинской унии 71

Остановка 1. Часовня Святой Троицы в Люблинском замке	72
Остановка 2. Люблинский Замок	73
Остановка 3. Фарная площадь	74
Остановка 4. Доминиканский костел св. мученика епископа Станислава	75
Остановка 5. Дом Любомельских	76
Остановка 6. Бернардинский костел Обращения св. Павла	77
Остановка 7. Костел Вознесения Пресвятой Богородицы Победительницы-бывший костел сестер бригидок	78
Остановка 8. Памятник Люблинской унии	79

Маршрут памяти люблинских евреев 81

Остановка 1. Каменный обелиск на Замковой площади	82
Остановка 2. Неоготический Люблинский Замок	83
Остановка 3. Место бывшего синагогального комплекса	84
Остановка 4. Старый киркут	85
Остановка 5. Новый киркут	87
Остановка 6. Бывшая Люблинская школа мудрецов	88
Остановка 7. Бывшая еврейская больница	89
Остановка 8. Бывший Народный дом им. Ицхаака Лейбы Переца с 1936 г.	90
Остановка 9. Единственный сохранившийся в Люблине довоенный молитовный дом	91
Остановка 10. Памятник жертвам гетто	92
Остановка 11. Здание бывшего Центрального комитета евреев в Польше и Воеводского комитета евреев в Люблине	93
Остановка 12. Бывший еврейский Дом сирот	94
Остановка 13. Городские ворота	95

Практическая информация 98

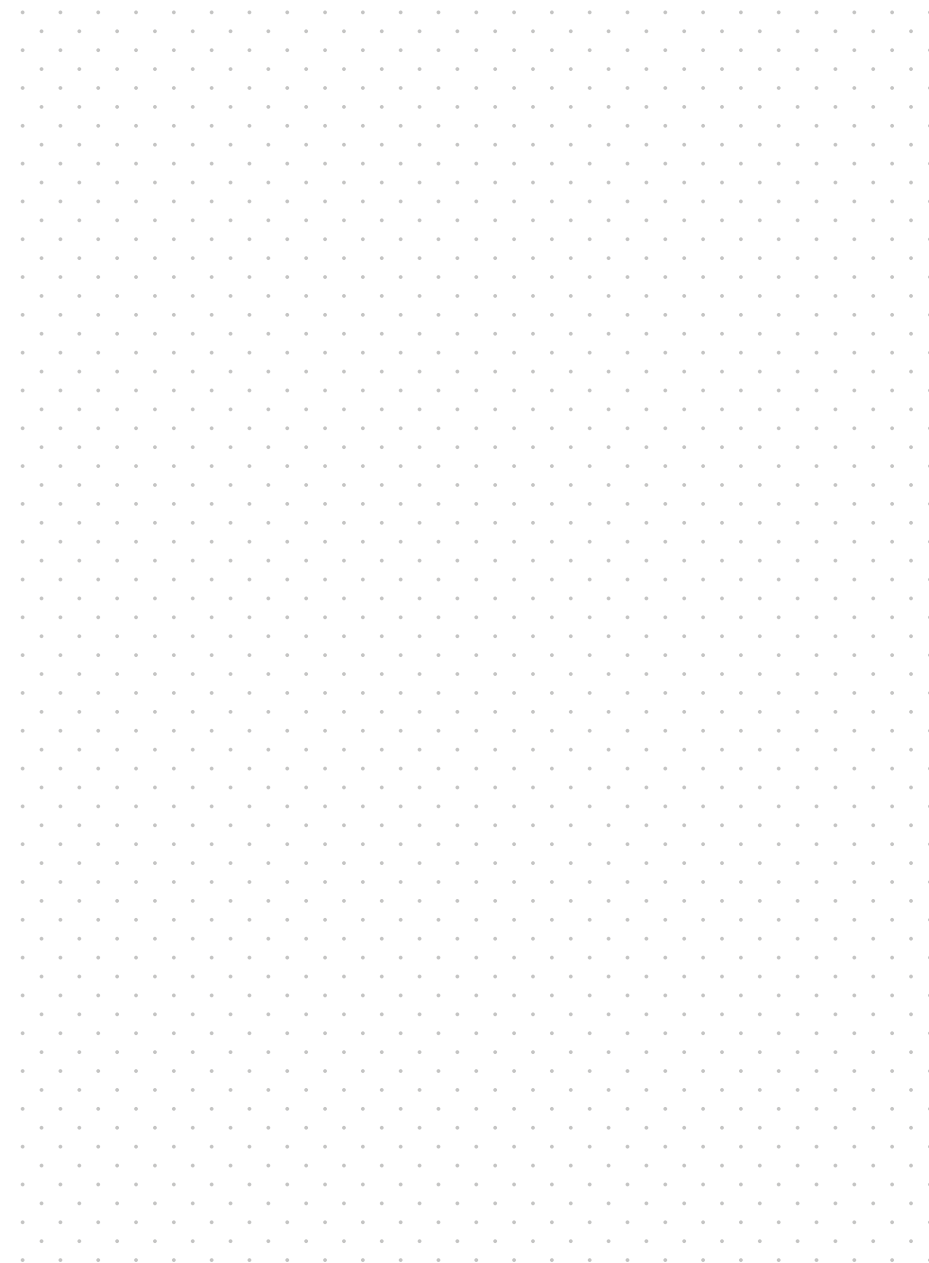
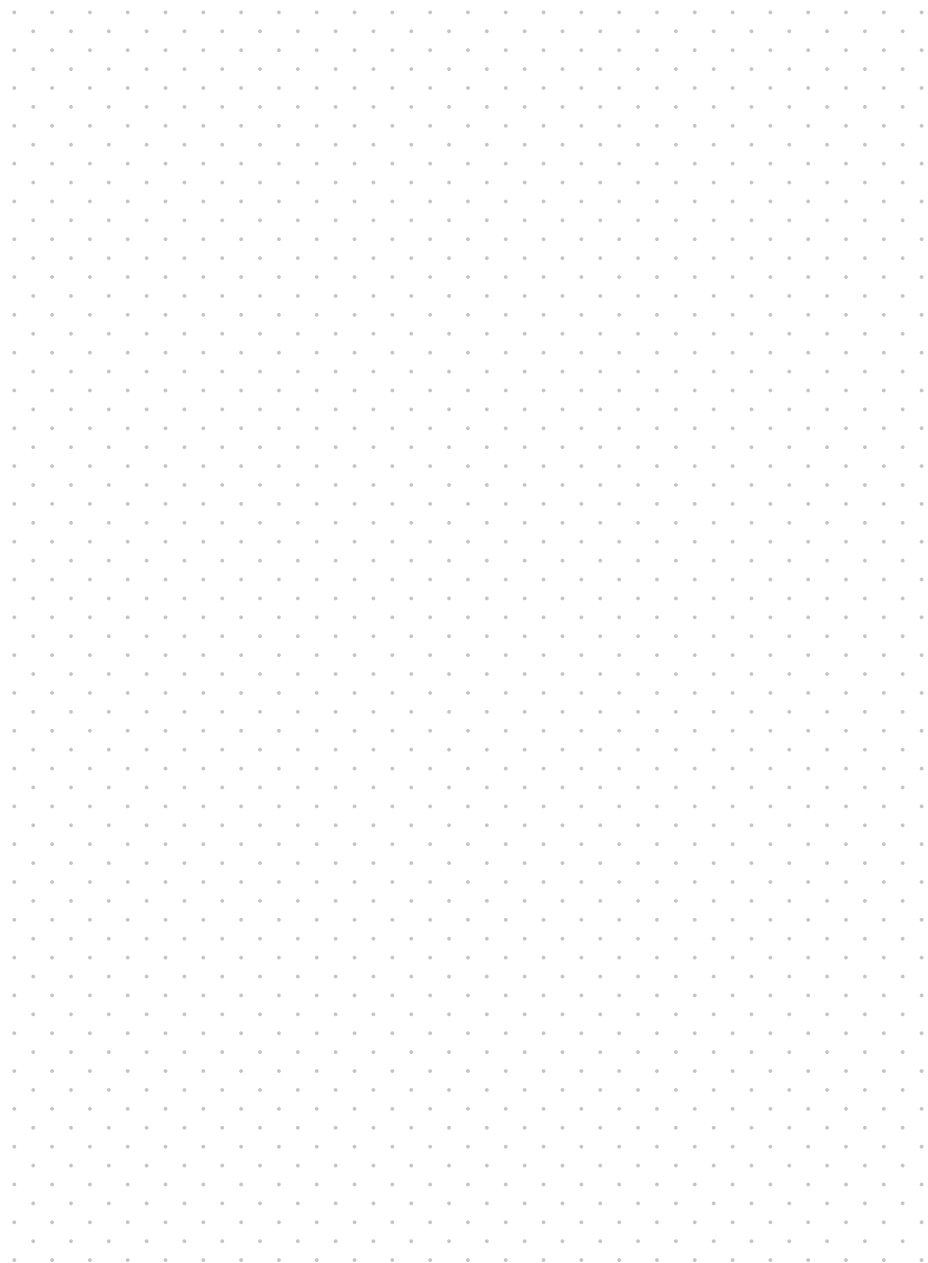
Туристическо-культурная информация 104

Источники 107

Литература 107



ЗАПИСИ





ТЕКСТ: Synergia Sp. z o.o.
ЛИТЕРАТУРНАЯ РЕДАКЦИЯ
ПОЛЬСКОЙ ВЕРСИИ ТЕКСТА: Teresa Dunin
ИСТОРИЧЕСКАЯ РЕДАКЦИЯ: Jacek Studziński
ГРАФИЧЕСКИЙ ДИЗАЙН: Kamila Bartuzi-Monaghan
ФОТО: Urząd Miasta Lublin,
Łukasz Borkowski, Iwona Burdzanowska, Anna Grabowska,
Piotr Jaruga, Tomasz Kulbowski, Marcin Moszyński, Jacek
Scherer, Emilia Siwiec, Krzysztof Szlęzak, Magdalena Wójcik,
Muzeum Lubelskie w Lublinie - wnętrze dworku Wincentego
Pola, foto: Piotr Maciuk

ИЗДАТЕЛЬ:
Urząd Miasta Lublin
Marketing Miasta
tel. +48 81 466 19 34
e-mail: marketing@lublin.eu
ul. Rynek 8, 20-111 Lublin
КОНСУЛЬТАЦИИ:
Wydział Sportu i Turystyki
Miejski Konserwator Zabytków
Wydział Strategii i Obsługi Inwestorów

ISBN 978-83-62997-21-3

**Marketing Miasta
Urząd Miasta Lublin**

ul. Rynek 8, 20-111 Lublin

T +48 81 466 19 34

E marketing@lublin.eu

www.lublin.eu